

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 21 de septiembre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.513



Fernando Bécker. ARCHIVO

## Fernando Bécker afirma que la cesión del IRPF costará dinero a los ciudadanos

El consejero de Economía de Castilla y León, Fernando Bécker, afirmó ayer que la cesión del 15 por ciento del IRPF "les va a costar dinero a los ciudadanos", y declaró que "se trata de una maniobra política" porque el Gobierno "está muy debilitado y necesita el apoyo para aprobar los Presupuestos".

En un primer análisis, el consejero aseguró que el sistema de

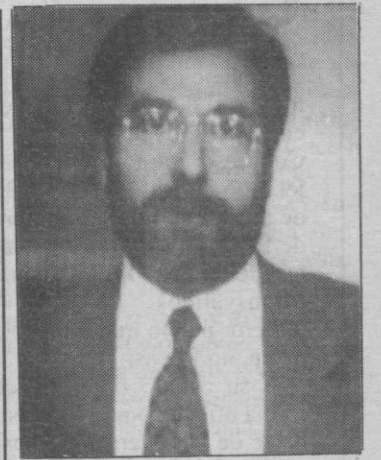
cesión "si bien es neutral para las comunidades autónomas", a los ciudadanos "les va a costar dinero" y, en concreto, señaló que, según las simulaciones presentadas por el secretario de Estado de Hacienda, Enrique Martínez Robles, al Estado le costará "unos 12.000 millones de pesetas".

La propuesta presentada, según explicó Bécker, elimina las cláusulas suspensivas por las

que las comunidades que no tienen los tributos cedidos "pueden acceder al mecanismo de participación, es decir, entran todas las CC.AA. desde el inicio".

En este sentido, el consejero castellanoleonés añadió que se establecen "techos", por lo que "si algunas superan el 15 por ciento se les aplicaría un porcentaje menor".

(Pág. 13)



Antonio Asunción. ARCHIVO

## El Ministerio de Justicia insiste en construir la nueva cárcel y pide la licencia

El Ministerio de Justicia, a través de la Secretaría General de Instituciones Penitenciarias, de la que es titular Antonio Asunción, ha vuelto a solicitar del Ayuntamiento la concesión de licencia para la construcción de la nueva cárcel en el término de Perogordo.

Según ha señalado hoy a los periodistas el alcalde Ramón Escobar, la Comisión de Gobierno, a la vista del dictamen del área de Urbanismo, ha acordado dejar sobre la mesa esta petición, además de continuar con las conversaciones que se habían iniciado con Asunción, con el fin de buscar otra ubicación alternativa, y reiterar el acuerdo de pleno de 1988 por el que la capacidad del centro penitenciario no sobrepase las 350 plazas.

En la Comisión de Urbanismo, según el alcalde, se mostraron contrarios a dicha concesión los concejales del PP y del CDS, mientras que el representante de IU votó favorablemente y se abstuvieron los del PSOE. Para Escobar, el Ministerio debe respetar sus compromisos.

(Pág. 4)



PEÑALOSA

En el ejercicio de 1992, las empresas realizaron 821 declaraciones más con ingreso de IVA que en 1991.

Los ingresos superaron en 255 millones al ejercicio anterior

## Hacienda recaudó por el IVA 3.000 millones durante 1992

Hacienda recaudó en Segovia 3.000 millones netos en concepto del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) durante el ejercicio de 1992, es decir, 255 millones más que en 1991.

Aunque la recaudación bruta del IVA correspondiente al periodo de 1992 ascendió a 4.050 millones, tras las devoluciones del citado tributo practicadas en lo que va de

este año, los ingresos netos se quedaron en 3.021 millones.

También ha aumentado el número de declaraciones de IVA a ingresar: de 6.250 en 1991 a 7.071 en 1992.

(Pág. 3)

## El tráfico de Zamarramala se desviará por una variante

Una nueva variante, inaugurada por diversas autoridades al mediodía de hoy, evitará el paso de vehículos por el barrio de Zamarramala, además de facilitar el acceso a la capital desde la carretera de Valladolid, bien para quienes se dirijan hacia la carretera de Arévalo o al centro urbano de la ciudad.

Con una plataforma de nueve metros, de los cuales siete son de calzada, y una longitud de 1,4 kilómetros, la variante ha tenido un coste cercano a los 16 millones de pesetas, subvencionados a partes iguales por la Diputación Provincial y el Ministerio

para las Administraciones Públicas (MAP), a través del programa de redes viarias locales.

La primera fase, realizada por la Administración, costó 9,8 millones de pesetas y la segunda, adjudicada a la empresa Conalber, ascendió a 5,9 millones. Se calcula que desde la desviación de la carretera de Valladolid entran a Segovia unos 800 vehículos al día, de los cuales la mitad utilizaban esta variante antes de concluir la obra y el resto se dirigían hacia Arévalo por la carretera próxima al vertedero municipal.

(Pág. 3)



Las autoridades en la inauguración de la variante.

PEÑALOSA

### AL DIA

**11** La romería de El Henar reunió a más de 30.000 personas.

**14** Sin acuerdo entre el Gobierno y sindicatos sobre las pensiones.

**14** PSOE y CIU se volverán a reunir para tratar los Presupuestos.

**16** La CE retomará las conversaciones con EE.UU. sobre el GATT.

**16** Nuevo fracaso de las negociaciones de paz para Bosnia.

### ULTIMA HORA

El Tribunal expulsa de la sala al capo Laureano Oubiña por amenazar al arrepentido Portabales.



## Divulgación en diferido

JOSE BARBERO

Con bastante retraso, acaba de publicarse el "Libro de Ponencias" que, en buena lógica, debería contener cuanto se expuso en el "I Congreso Paraolímpico celebrado en Barcelona del 31 de agosto al 4 de septiembre de 1992, inmediatamente antes de la IX Olimpiada de Minusválidos.

Pero, por lo que a mí respecta, no fue así.

A su debido tiempo y de forma oficial como vicepresidente de la Federación Española de Deportes de Minusválidos, solicité y cumplí los requisitos para participar en la Ponencia Olimpismo y Paraolimpismo; y ante los hechos insólitos que se producían, hube de repetir varias veces mi petición por fax, carta, teléfono y en entrevistas personales, que mantuve en Madrid y en Barcelona con el presidente del Congreso y con su secretaria.

Después de vencer obstáculos incomprensibles, por fin se aceptó incluir mis reiteradas y argumentadas tesis en favor de los deportistas minusválidos de élite; y como corolario, la erradicación definitiva de

su injusta marginación en la sociedad.

Así pude pronunciar mi conferencia (aunque en ponencia diferente a la que correspondía) siendo moderador de la mesa Ernesto Segura de Luna, presidente de la Federación Española de Baloncesto.

Y me complace sobremanera la ratificación que, días después, dieron a mis palabras las 107 medallas conseguidas y los 24 récords batidos por los superdeportistas minusvalorados españoles.

A pesar de todo —y llevo años batallando por ello— mi lucha desigual frente a los intereses de muy poderosas fuerzas tuvo como absurdo desenlace que no se publicaran ahora mis palabras en el "Libro de Ponencias". Ni es tan alta mi valoración personal para temerme tanto, ni puede existir tan infantil comportamiento en mis oponentes para obrar como lo vienen haciendo durante años. Pero, en fin, así están las cosas.

### Rendir cuentas

Menudo patinazo han dado con su actitud los inconscientes responsables de tamaño desatino. Se ve que están ya

desesperados porque tienen total y definitivamente perdida su particular guerrita egoísta; y por ello, algún día habrán de rendir cuentas, dado que no tiene justificación alguna su mantenida y anacrónica insolidaridad humana.

Tarde o temprano, prevalecerán las reivindicaciones de los minusválidos; y a través del deporte, también se incorporarán por la puerta grande a la sociedad en los demás aspectos laborales, sociales, educativos, etc...

Mientras tanto y puesto que aún no hemos recibido justificación alguna sobre la exclusión en el Libro de Ponencias de nuestra comunicación (expuesta personalmente y de forma oficial durante el citado Congreso), resumimos en dos palabras el ignorado parlamento.

De acuerdo con la filosofía del barón de Coubertin, rotundamente ratificada por los éxitos de Barcelona 92, hoy día son ya únicamente olímpicos los deportistas minusválidos de alta competición.

Son hechos contrastados que se pueden conlucir con una dilatada retahíla de verdades como puños... le duela a quien le duela.

## La violencia, ¿por qué?

CATALINA GRANADOS

Hay toda una generación que ha nacido y está creciendo en un clima generalizado de violencia. Las consecuencias, imprevisibles, no resultan ciertamente esperanzadoras. Los actos de violencia son una lesión al hombre que tiene como móvil el odio, el desprecio o el desconocimiento de la dignidad de las personas objeto de la agresión. En la base de toda acción violenta hay un ataque injusto a esa dignidad.

Se dice que ahora es más abundante la violencia psicológica que la física. Los datos confirman que, sin disminuir aquélla, ha aumentado ésta. Cada día salen a la luz datos escalofriantes. Acciones terroristas, niños muertos por malos tratos de sus padres, secuestros, asesinatos, ajustes de cuentas, etc., llenan las informaciones de la prensa.

Y junto a esto, otras formas de violencia no cruentas y cada vez más refinadas con las que se lesionan las conciencias, se manipula la verdad y se acepta la victoria del más fuerte. Se ejerce violencia sobre las familias, los niños, los ancianos.

### Quiénes son

Existen factores que influyen en crear personalidades agresivas; algunos son psicosomáticos y otros educativos sociales. Entre los psicosomáticos cuentan principalmente las desviaciones psicóticas (paranoias, esquizofrenias...) que encuentran en la violencia un camino de afirmación personal. La obsesión de

poder, de dinero, de sexo, puede llevar a una persona a actitudes brutales, aplastando todo lo que impida el logro de su obsesión.

A estos factores personales se unen las presiones ambientales. En el origen de muchos actos violentos están niños mal educados y el impacto que en personalidades inmaduras (jóvenes, retrasados mentales, etc.) produce el continuo estímulo hacia la posesión de bienes y goce de placeres de una sociedad hedonista y materializada.

La presión de estos estímulos a través del cine y la televisión provoca que se busque poseerlos aunque para obtenerlos haya que ejercer cualquier acto de violencia. Con el agravante de que los medios de comunicación son escuelas donde se aprenden toda clase de métodos para ejercer violencia física y psicológica. Todavía no hay datos estadísticos, pero la moda de los llamados "reality show" televisivos está siendo un detonador para la explosión de muchas acciones agresivas.

La actitud permisiva en la educación familiar, las ideologías políticas y filosóficas han traído también como consecuencia que las actitudes violentas proliferen, sobre todo si se tiene en cuenta que las nuevas generaciones carecen de una educación que les lleve a desarrollar en sí mismo hábitos de comportamientos respetuosos con los demás, reprimiendo los impulsos agresivos que puedan experimentar acuciados por la pasión.

## Indicadores de la crisis

CONFEMETAL

El diagnóstico recesivo apuntado por los indicadores de producción durante el primer cuatrimestre del año se está viendo confirmado en el segundo, según se desprende de las informaciones dadas a conocer por CONFEMETAL, que sitúan las carteras de pedidos industriales 62 puntos por debajo de sus niveles normales, mientras que otro de los signos de la actividad económica, la demanda de energía eléctrica, ha descendido durante el primer semestre un 2,3% con relación al mismo período del pasado año.

En lo que se refiere a las carteras de pedidos, las mayores disminuciones corresponden a la cartera de pedidos interior que ha caído hasta 68 puntos, por los 32 de la exterior, lo que confirma la acusada debilidad de la demanda interna. Por destinos, los bienes de inversión cayeron 65 puntos, los de consumo 56 y los intermedios 69.

Por su parte los stocks de productos terminados arrojan saldos muy por encima de sus niveles habituales, destacando los 35 puntos alcanzados tanto por los bienes intermedios como por los bienes de consumo. Paralelamente la tendencia de los precios de

venta ha supuesto un descenso medio de 17 puntos, siendo la más llamativa la caída de 35 puntos registrada por los bienes intermedios.

En cuanto a la demanda energética, también pone de manifiesto el deterioro de la actividad económica, ya que durante el primer semestre el consumo de energía eléctrica ha descendido un 2,3% a pesar del incremento del 2,5% registrado en junio. Por su parte, las importaciones energéticas crecieron en valor un 16,1% anual en el período enero-mayo, ascendiendo a 437.931 millones de pesetas, mientras que las exportaciones crecieron un 28,7% en el mismo período.

### PLAZA MAYOR

### ACUEDUCTO

P.M.C.

El lector habrá observado que llevo tiempo y tiempo sin hacer ninguna referencia al Acueducto; y es que, para mí, el tema es tan importante, de tanta responsabilidad de cara a la sociedad mundial, que huelga estar todos los días sacando notitas, informaciones y puntillitas. Lo que hace falta es que de una vez se aplique el remedio adecuado, y todos nos quedaremos satisfechos. Yo, por supuesto, en gran medida, porque me considero uno de los pioneros en la defensa de nuestro gran monumento, y me duele en el fondo que las advertencias que durante años y años hemos hecho unos poquitos (al parecer, ignorantes) no hayan sido tomadas en cuenta en su momento. Si así hubiera sido, otro gallo no cantara y no habríamos llegado al estado actual. Si hubiera existido la comisión de vigilancia que se propuso crear a raíz de las obras realizadas en 1972 en el Acueducto, posiblemente sus males se hubieran detectado a tiempo y en un estado mucho menos grave, lo que hubiera permitido un remedio adecuado años atrás. Pero, aquí, ya se sabe, los listos son unos cuantos, y los demás, si opinan, "nunca" saben lo que dicen. Pues así nos va a todos, así le va al Acueducto.

## El viajero bibliobús

ARANCHA MATAMALA

No recuerdo cuánto tiempo lleva funcionando el servicio del bibliobús por la provincia, sólo recuerdo que cuando lo supe me alegré porque yo también podría

usarlo. No demasiado, claro, porque estudiando en Madrid sólo paso largas temporadas en mi pueblo cuando llegan las vacaciones.

En más de una ocasión he subido al autobús y he disfrutado viendo al tanto libros interesantes y luego, con suerte, he podido tomar prestado alguno de esos ejemplares en los que pensaba desde hacía algún tiempo.

Han transcurrido estas vacaciones y, sin embargo, no he podido hacerlo. El bibliobús vino por mi pueblo a primeros de junio y, según me dijeron, ya no vendrá hasta últimos de septiembre. Supongo que durante julio y agosto ha tomado sus vacaciones como gran parte de los segovianos. Conveniría, no obstante, hacer una reflexión: si el verano es una de las épocas del año más idóneas para disfrutar leyendo, sería positivo que el bibliobús circulase por nuestros pueblos en estas fechas.

Ahí queda ese interrogante. Y quede también constancia de que, al menos, alguien sí le ha echado de menos durante estos meses de est...



EL SEÑOR

**D. Antonio Alía Duro**

Falleció en Segovia el día 20 de septiembre de 1993

A los 67 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Emilia Escobar Arejula; hijos, Cristina, Adelaido, Javier y Carmen Alía Escobar; hijos políticos, Jesús M<sup>o</sup> Rodríguez, Nuria María, y Maripí Guerrero; nieto, Sergio Rodríguez; hermanos, Milagros, Luis, Domingo (párroco de San Millán), Felisa y Presentación Alía Duro; hermanos políticos, Isidro Ayuso, Magdalena, Julia, Romana, Justo, Luis y Rafael Escobar Arejula,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 21, a las 5,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Garcillán.

DOMICILIO DOLIENTE: Hospital Policlínico de S.S.

Funeraria San Cristó de la Peña



Los ingresos aumentaron 255 millones con respecto al año anterior

## Hacienda recaudó 3.000 millones en concepto de IVA durante 1992

Hacienda ingresó en Segovia por medio del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) 3.021 millones netos durante el ejercicio de 1992. De esta forma, la recaudación superó en 255 millones a la registrada durante el año anterior.

JESUS MARTINEZ CALLE

La Delegación de la Agencia Tributaria dependiente del Ministerio de Hacienda recaudó en el ejercicio de 1992 un total de 4.050 millones de pesetas en concepto de IVA, de los cuales ha tenido que devolver durante el primer semestre de este año 1.039 millones, con lo que los ingresos netos han ascendido finalmente a 3.021 millones.

De esta manera, Hacienda ha logrado un significativo aumento en la recaudación, descontadas ya las devoluciones efectuadas, con respecto a 1991. Entonces, se percibieron 2.766 millones, es decir, 255 menos que este año. Por su parte, el cobro bruto del impuesto se elevó a 3.533 millones, mientras que se tuvieron que reintegrar 767.

Esa diferencia de resultados económicos en concepto de IVA entre los años 1992 y 1991 ha tenido también su reflejo en el número de declaraciones efectuadas de este impuesto. En el ejercicio del año pasado se registraron 7.071 liquidaciones de pago del IVA y 3.134 negativas, lo que representa unos porcentajes en cuanto al número total de declaraciones del 69% y 31% respectivamente. Dentro del capítulo de negativas, 904 contribuyentes pidieron la devolución y 2.230 optaron porque el dinero al que tenían derecho fuera compensado en los siguientes periodos del IVA.



La mayor parte de los agricultores de esta provincia están acogidos a un régimen especial de IVA.

PEÑALOSA

En 1992, las 6.250 liquidaciones tramitadas de pago por este impuesto habían supuesto sólo el 61% del total de declaraciones presentadas; mientras que las 3.949 negativas alcanzaban el 39%, de las cuales 945 optaron por el reintegro y 3.004 destinaron ese dinero a posibles compensaciones en posteriores ejercicios.

La delegada provincial de la Agencia Tributaria, M<sup>a</sup> Teresa Moro, no podía ocultar su satisfacción por la diferencia de resultados obtenidos entre los dos últimos años, con esa variación importante experimentada por los porcentajes de ingresos y no ingresos. Moro reconoció que durante la campaña de devolución del IVA de 1992 se han

realizado actuaciones más profundas de comprobación de este impuesto, que han demostrado su efectividad, a tenor de las cifras globales obtenidas.

### Declarantes

En el caso del número de declarantes de IVA la variación en Segovia ha sido mínima. En 1991 fueron 10.199, de los cuales un 66% eran empresarios, un 9% profesionales, un 12% agricultores y otros un 13%. En 1992, 10.205 distribuidos de la siguiente manera: 72% empresarios, 9% profesionales, 7% agricultores y 12% otros.

Según Moro, este reparto de los declarantes entre los distintos sectores no es el reflejo de la verdadera composición de los

obligados tributarios en esta provincia, puesto que la mayoría de los agricultores se encuentran en el régimen especial de agricultura de IVA, de modo que no tienen que declarar ni ingresar el citado impuesto. Como quiera que sí soportan el IVA, los agricultores reciben una pequeña compensación en sus ventas a otros empresarios.

Existe también otro régimen especial de comercio al menor para los llamados minoristas, que tampoco tienen que declarar ni ingresar el IVA. Se trata de la situación contraria a la de los agricultores, puesto que éstos empresarios han de pagar un recargo en sus compras para compensar el que ellos repercuten.

## Se espera un incremento este año

J.M.

Aunque todavía es muy pronto para adelantar cifras, Hacienda ha registrado ya un pequeño incremento en la recaudación por el IVA de este año.

La declaración del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), que vino a sustituir a un montón de impuestos y que grava, como su propio nombre indica, el valor añadido, las entregas de bienes y prestaciones de servicios realizadas por empresarios y profesionales, se realiza trimestralmente, salvo que se trate de una gran empresa, en cuyo caso la liquidación tiene carácter mensual. Precisamente hasta el próximo 20 de octubre está abierto el plazo para el pago del tercer trimestre de 1993.

El llamado sistema de módulos, introducido en 1992, ha tenido su repercusión en la distribución de declarantes entre el régimen general y el simplificado del IVA. Mientras en 1991 el 95% apostaron por el primero, en el 92 ese porcentaje se redujo al 86%.

Dentro de las devoluciones que Hacienda realiza cada año, la primera de las campañas se refiere al IVA, luego viene el impuesto sobre la renta y por último el de sociedades. No obstante, en el caso del primero de los tributos se produce una excepción para los exportadores, ya que éstos reciben las devoluciones durante el mismo año y no finalizado el ejercicio. En 1992 a este sector se le reintegraron 160 millones por el IVA.

## 1,4 kilómetros y 16 millones de pesetas

A.M.

Con una plataforma de nueve metros, de los cuales siete son de calzada, y una longitud de 1,4 kilómetros, la variante ha tenido un coste próximo a los 16 millones de pesetas, subvencionados a partes iguales por la Diputación Provincial y por el Ministerio para las Administraciones Públicas (MAP), a través del programa de redes viarias locales. La primera fase, realizada por administración, costó 9,8 millones de pesetas y la segunda, adjudicada a la empresa Conalber, 5,9 millones. Se calcula que desde la desviación de la carretera de Valladolid entran a Segovia unos 800 vehículos día, de los cuales, la mitad utilizaban esta variante antes de concluir la obra.

## Una nueva variante desviará el tráfico del casco urbano de Zamarramala y facilitará el acceso a la capital

AURELIO MARTIN

Una nueva variante, inaugurada al mediodía de hoy, evitará el paso de vehículos por el barrio de Zamarramala, además de facilitar el acceso a la capital desde la carretera de Valladolid, bien para quienes se dirijan hacia la carretera de Arévalo o al centro urbano de la ciudad.

En la inauguración, entre otros, han estado presentes el alcalde, Ramón Escobar; el presidente de la Diputación, Atilano Soto; el delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío; el jefe de la Unidad de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas, Carlos Llinás y el presidente de la junta vecinal, Luis Mate.

En unas breves palabras, el titular de la Diputación, Atilano Soto, destacó la muestra de colaboración institucional con la que se ha realizado la obra, para cuya ejecución el Ayuntamiento ha llevado a cabo una



Las autoridades cortan la cinta en la inauguración de la nueva variante de Zamarramala.

PEÑALOSA

cesión del terreno.

Por su parte, el alcalde agradeció la participación de las administraciones provincial y central "a quienes no he tenido casi ni que pedir que hicieran la obra,

porque han visto que era necesaria".

Ramón Escobar mostró su satisfacción por la puesta en servicio de la variante porque, a su juicio, va a ser muy importante, tanto

para Zamarramala, por evitar las molestias al vecindario con el continuo paso de vehículos por el casco urbano, como para acortar distancias si los automovilistas se dirigen a la capital.



## LAS CARAS DEL TRABAJO

## Rocco, un payaso nómada en búsqueda de la risa de Europa

R.G. RUBIO

Viernes, nueve menos cinco de la mañana, Pedro Luis Soto, vecino del Nueva Segovia inicia a sus nueve años, lo que va a ser su tercer día de curso escolar. Tras despedirse de su madre, baja rápidamente las escaleras de su portal pero sorprendido se detiene ante la puerta, "algo ha aparecido delante" de su mirada, algo que "ayer no estaba" cuando dejó "a Marcos en la esquina jugando con Julito al balónvolea".

Pedro Luis perderá su tercer día de clase, hará novillos y se montará la consiguiente "bronca" de sus padres. La razón es muy simple, se ha quedado embrujado por un tigre que asoma tras las rejas de un camión, de un camión del circo.

El circo ha llegado de nuevo a la ciudad. Tras sus actuaciones en Zamora ha utilizado el recinto ferial de Segovia para desplegar su amplia lona, refugio de las más maravillosas aventuras en la imaginación de Pedro Luis.

Treinta personas se han encargado de hacer surgir en dos horas la carpa pequeña del circo, la grande de ochenta metros no cabe. Pero aún falta mucho por hacer, todo el interior está vacío y será labor en la que participen los ochenta habitantes del recinto, desde el payaso Rocco hasta el malabarista "todos tienen su misión distribuida para que todo funcione", nos dice el mismo Rocco.

Este payaso, que lleva toda su vida entre lonas, animales, maquillajes y roulottes, se encarga del equipo de sonido, de ayudar a tensar los vientos de la lona, "de lo que haga falta", y sobre todo de su espectáculo humorístico.

Rocco, junto a su padre y su hermano, son los payasos de circo. Su trabajo consiste en producir algo muy fugaz e inmaterial, la risa. "No es difícil, cuando sales a trabajar estás feliz porque te olvidas de todo, el maquillaje te transforma y sólo te preocupa hacer reír, lo malo es cuando todo acaba, la realidad vuelve tal cual es".

Rocco, francés de nacimiento,

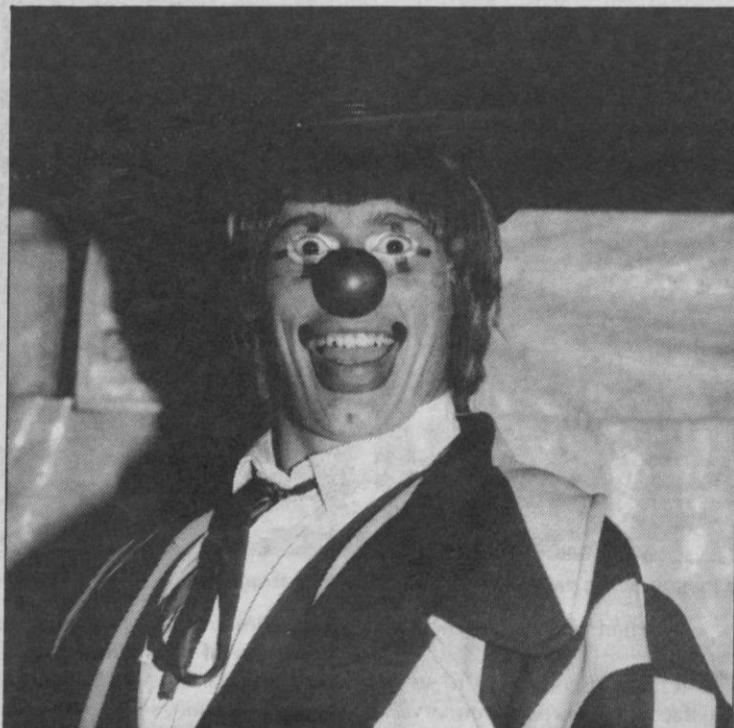
italiano de nacionalidad e hijo de una surafricana, ha recorrido toda Europa con lo que ha sido su trabajo desde los doce años. "Yo empecé en esto por mi padre, que ahora sueña con tener su propio circo, pero yo realmente aún no sé si proseguiré con ello toda mi vida. Me gustaría instalarme en un lugar con una residencia fija".

El circo ya no son los modestos feriantes que trabajaban con sus familias bajo el cielo libre, hombres que hundían su estaca en cualquier prado, tendían una cuerda y pregonaban a voz en cuello su humilde espectáculo. "Ahora tenemos modernas y cómodas caravanas. Nos modernizamos como se moderniza el mundo".

Renovación que se aprecia en las infraestructuras pero también en los espectáculos, "ahora nos es necesario renovar toda la entrada cómica, aún no sabemos cómo pero es muy difícil porque se necesita un tiempo para echar a rodar las novedades y que estas conecten con el público".

A este respecto las butacas de los circos —tres mil butacas en este caso y a las que el público segoviano no ha acudido en exceso— se ven también abandonadas por los profesionales, "ahora es difícil encontrar un número de payasos como el nuestro, la gente joven deja el circo y hace otras cosas".

Rocco que lleva una vida dura de continuo cambio pero que hablando con él parece la cosa más natural y cotidiana del mundo, viaja mañana para Madrid. De nuevo desmontar y volver a montar, viajar y no descansar, nada de horarios, el trabajo del día manda. "Pero de nuevo también el aplauso y la sonrisa del público, esa es la mayor satisfacción, lo peor es cuando no viene la gente a vernos". Esto lo dice un hombre que cuando un familiar suyo murió en Canadá debía seguir haciendo reír. La cara triste de un trabajo que "como tantos otros parece muy divertido", pero sólo "parece".



Rocco, el payaso del circo instalado estos días en Nueva Segovia.

Organizado por la Asociación de Escritores y Artistas

## Manrique de Lara abrió el ciclo dedicado al Marqués de Lozoya

El poeta y escritor José Gerardo Manrique de Lara, presidente de la Asociación de Escritores y Artistas Españoles, inició anoche el ciclo de conferencias organizadas por la delegación en Segovia.

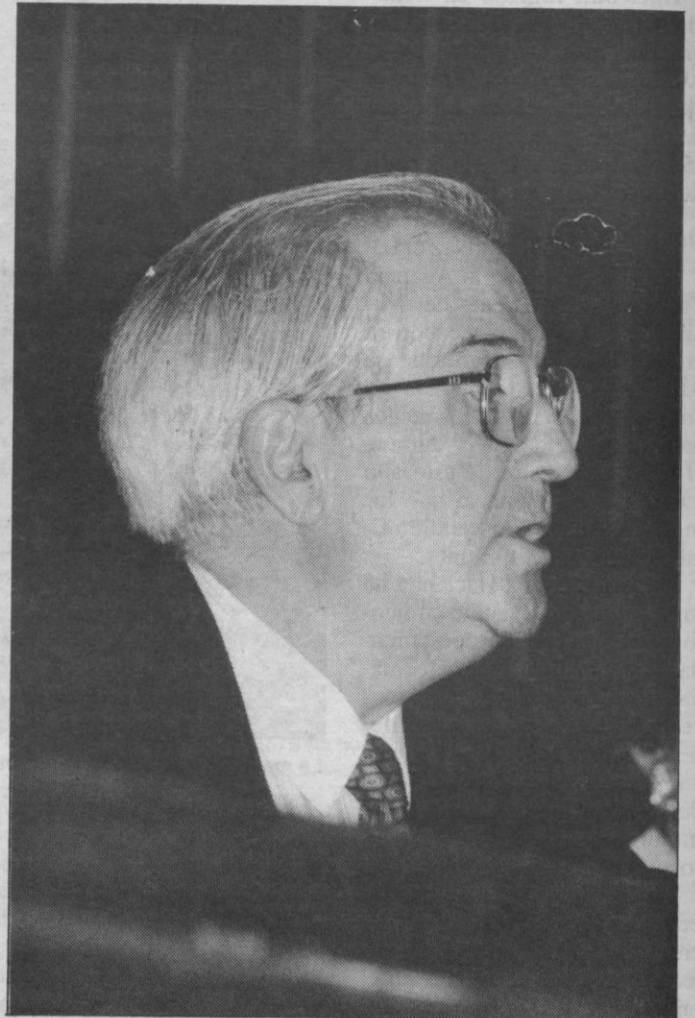
A.S.

La apertura del acto corrió a cargo del presidente de la delegación segoviana, Raúl Calvo Varela, que agradeció la colaboración del Ayuntamiento, Caja Madrid y Escuela Universitaria del Profesorado, en cuya sala de actos se desarrolla este ciclo. Asimismo agradeció la colaboración de Dominica de Contreras, que asistía con su esposo al acto, y de otros colaboradores.

Elogió la figura del ilustre segoviano e hizo breve presentación del conferenciante, destacando algunos de los importantes premios obtenidos en novela, poesía y relato breve, que avalan su importante labor literaria representada a través de medio centenar de libros.

### Retrato humano

Manrique de Lara tuvo una brillante exposición del tema, "Juan de Contreras; retrato humano", con una prosa lírica muy ajustada, y tras un inicio sobre la relación de Segovia y el marqués —quien le "fichó" para esta asociación que ahora preside—, influyó en su disertación dos estilos, primero una carta eminentemente lírica dirigida a Juan de Contreras, en la que destaca sus virtudes humanas, su humildad, su inteli-



PEÑALOSA

El escritor Manrique de Lara durante el curso de su intervención.

gencia, y después, en un tono más expositivo, una semblanza del homenajeado. Destacó en esta última los títulos de que era poseedor, su afición a conocer todo, su gran sentido del humor, la gran obra realizada como director general de Bellas Artes en una etapa difícil, su espléndida formación

clásica, su gran conocimiento del arte y la historia, su facilidad de palabra como conferenciante y, finalmente, se refirió a su parcela como poeta; en su homenaje, José Gerardo Manrique de Lara concluyó su amena disertación dedicando dos poemas a la memoria del ilustre segoviano.

## El Ministerio de Justicia pide de nuevo licencia para construir la nueva cárcel

AURELIO MARTIN

El Ministerio de Justicia, a través de la Secretaría General de Instituciones Penitenciarias, de la que es titular Antonio Asunción, ha vuelto a solicitar del Ayuntamiento la concesión de licencia para la construcción de la nueva cárcel en término de Perogordo —con una capacidad no especificada pero que podría oscilar entre 600 y 1.200 internos y unos 7.000 millones de inversión en 18 meses—, según ha señalado hoy a los periodistas el alcalde, Ramón Escobar, al término de la reunión de la Comisión de Gobierno Municipal.

La Comisión de Gobierno, a la vista del dictamen de la Comisión de Urbanismo, ha acordado dejar sobre la mesa esta petición, además de continuar con las conversaciones que se habían iniciado con Asunción, con el fin de buscar otra ubicación alternativa, y reiterar el acuerdo de pleno de 1988 por el que la capacidad del centro penitenciario no sobrepase las 350 plazas.

En la Comisión de Urbanismo, según el alcalde, se mostraron contra la concesión los concejales del PP y del CDS, mientras que el representante de IU votó favorablemente y se abstuvieron los del PSOE. Para Escobar, el Ministerio de Justicia debe respetar su compromiso de mantener el número de 350 plazas y de dejar libres los actuales centros penitenciarios.

### Nuevo emplazamiento

El alcalde no ha entendido muy bien la postura de Instituciones Penitenciarias ya que, tras la entrevista mantenida con Asunción, en diciembre del año pasado, se adquirió el compromiso de estudiar otro emplazamiento. Por eso, el Gobierno municipal quiere continuar con las conversaciones tendientes a buscar otro lugar distinto al de ahora, mientras el alcalde duda de que se puedan aprovechar las construcciones que ya se han realizado en término de Perogordo, cuyas obras están paralizadas.

Escobar, que se mostró con fiado de que el Gobierno no tomará represalias por el rechazo a la cárcel no ejecutando otras inversiones como la circunvalación —"ningún Gobierno responsable lo haría y creo que el del PSOE no lo hará"—, dijo que le extrañaba la nueva postura de Instituciones Penitenciarias después de la entrevista donde Asunción "se mostró muy asequible".

En una comparecencia parlamentaria a preguntas de la diputada popular Loyola de Palacio, Asunción aseguró que había alternativas a la cárcel de Segovia y que la corporación municipal debía resarcir a la Administraciones de las inversiones ya realizadas para la de 350 internos o conceder una nueva licencia para aumentar el número de internos. Asimismo indicó que "si hay rechazo no hay problema en sacarla fuera de la provincia porque son 7.000 millones de inversión en 18 meses, lo que dinamizaría cualquier zona".



## Inician la expropiación de los terrenos para instalar un repetidor de TVE

P. B.

Todos los grupos representados en la Diputación de Segovia dieron su voto a favor de la expropiación urgente de los terrenos donde se ha proyectado la instalación de un repetidor que permita recibir la señal de las cadenas públicas y privadas, en el cerro de La Atalaya.

El talante dubitativo que ha mostrado un propietario, que según se ha podido saber se trata de Leopoldo Moreno, ha retrasado una instalación que cubrirá una necesidad social que afecta al 60 por ciento de la población de la provincia, en la actualidad privada de la recepción de los canales de televisión.

El presidente de la Diputación ha señalado que hasta el momento la mayoría de los propietarios afectados han aceptado las instalaciones, pero el rechazo de un particular ha retrasado una obra que podría estar acabada en el plazo de un mes. Atilano Soto ha asegurado que si se tratase de cuestiones económicas la Diputación estaría dispuesta a abonar 25 ó 50 pesetas por cada metro cuadrado de terreno. La extensión afectada es de 500 metros cuadrados, lo que supone un valor de 25.000 que podría elevarse hasta las 100.000.

Atilano Soto ha asegurado que la Diputación ha hecho un alarde de gran paciencia en una obra que ya no puede esperar más, por lo que se ha decidido iniciar la expropiación de los terrenos, dejando aún abiertas las puertas para que el propietario ceda en sus posicionamientos y evite un proceso que nuevamente retrasará su ejecución.

El proyecto elaborado para la instalación del repetidor por parte del ente público de Retevisión en el cerro de La Atalaya cuenta con el consentimiento de distintos grupos ecológicos, ya que "hemos elegido el lugar de menor impacto medioambiental", afirma Soto Rábanos quien a su vez asegura que no se puede demorar más tiempo porque "ya hemos recuperado el dinero necesario dos veces y contamos con el presupuesto más adecuado".

### Paso a nivel en Donhierro

También por unanimidad fue acordado la supresión del paso a nivel situado en la SG 414, a su paso por el término de Donhierro y la solicitud de mejora en la carretera que une la CN-601 con la citada localidad por Montejo de Arévalo. El grupo socialista, autor de la moción, defendió que esta conexión soporta un tráfico ferroviario de 130 trenes diarios, cinco cada hora y su peligro está acentuado por encontrarse ubicado a la salida de una curva.

Durante la sesión se aprobaron diferentes puntos relativos a las escuelas deportivas de la Diputación y el presupuesto del teatro Juan Bravo para el segundo semestre de 1993, cifrado en casi 14 millones de pesetas.



La protesta contra la supresión de las líneas de ferrocarril fue debatida a instancia de PP e IU.

El PSOE se abstuvo en el acuerdo adoptado por la Diputación

## Instan a RENFE y al MOPT a reordenar el tráfico ferroviario

La Diputación Provincial acordó en el pleno celebrado ayer, solicitar al Ministerio de Obras Públicas y Transporte y a RENFE que no lleve a cabo la anunciada supresión de las líneas férreas Segovia-Medina del Campo y Nava de la Asunción-Segovia. La moción conjunta de PP e IU contó con los votos de estos dos grupos y del CDS, mientras los diputados socialistas se abstuvieron.

P. B.

La solicitud de la Diputación Provincial pretende instar a las instituciones y organismo competentes para que modifique su decisión de suprimir ambas líneas a partir del próximo domingo, día 26, y en su lugar ofrezca mejores horarios y servicios cualificados para atraer a los usuarios de las zonas afectadas.

El portavoz del PP, Javier Santamaría considera que los criterios que han empujado a la Administración central a tomar esta medida responden a "una miope visión economicista" de la finalidad de los trenes. Mientras que la defensa realizada por su grupo superpone la importancia que tiene esta conexión con la capital española al número de billetes que se vendan (16 viajeros por día, según RENFE).

IU argumentó a favor de la moción presentada conjuntamente, que la prioridad de razonamientos economicistas para atender a las vías de comunicación pueden condenar a provincias como la segoviana al fracaso y a la muerte.

Por su parte, el CDS consideró que además de la moción cada portavoz debería implicar a sus respectivos partidos políticos en la defensa de estas dos líneas de ferrocarril e incluso recabar el apoyo del Parlamento.

### Cofinanciación

Juan Ayllón, portavoz socialista recordó que la decisión de suprimir servicios responde a una negociación entre RENFE y las distintas comunidades autónomas, y no una postura unilateral, por lo que la recriminación debería for-

mularse también ante la Junta. El PSOE pidió que se abandonaran posturas victimistas fuera de la realidad que constituye el escaso uso de estos servicios. Los socialistas, que finalmente se abstuvieron, pidieron que el Gobierno de la Junta de Castilla y León se implique en el mantenimiento de las líneas a través de la cofinanciación. Esta medida ha sido llevada a cabo en autonomías como Andalucía, Galicia, Aragón o Murcia donde se han pactado acuerdos para sufragar las líneas deficitarias.

Por otra parte, y también fuera del orden del día del pleno, se acordó por unanimidad que la Corporación provincial pida la ampliación del plazo de admisión para las solicitudes para ayudas a la reforestación que concluirá dentro de una semana. La moción socialista contempla que las fechas en que se ha hecho pública, periodo de recolección de la cosecha, ha dificultado su difusión entre los particulares y los ayuntamientos interesados.

## Democracia en los ayuntamientos

P. B.

El portavoz de IU, Domingo Asenjo, y el diputado provincial socialista y alcalde de El Espinar, Jesús Olmos entablaron un debate sobre el carácter democrático que rige el funcionamiento de los ayuntamientos. Sin embargo, este tema sólo fue el telón de fondo de un enfrentamiento más dialéctico que práctico y razonado, en el que Atilano Soto tuvo que actuar de moderador.

El debate se originó cuando Domingo Asenjo argumentaba una moción por la que pedía que la Diputación facilite

el asesoramiento y apoyo a los órganos de gobierno de las corporaciones locales y mancomunidades, así como al resto de los miembros de ambos organismos que lo soliciten. Asenjo apoyó su demanda "en el hecho de que el funcionamiento y la gestión democrática de los ayuntamientos es precaria". Frase que fue recriminada primero por Soto Rábanos, aunque excusada como un "lapsus lingüe" y después por Olmos, quien pidió que citara los gobiernos locales donde se produce esta situación, a lo que Asenjo contestó

inmediatamente que el que él presidía podría servir de ejemplo, refiriéndose a El Espinar. La siguiente intervención de Olmos fue reprochar al diputado de IU su falta de conocimiento de la democracia "porque para gobernar en minoría como en El Espinar hay que tener un talante eminentemente democrático". Finalmente, Soto Rábanos pidió que no constase en acta las acusaciones formuladas.

La moción de IU fue desestimada con los votos del PP en contra y la abstención del PSOE y CDS.

## Segovia recuperó otras 41 colocaciones durante el mes de agosto

JESUS MARTINEZ CALLE

Segovia recuperó otras 41 colocaciones durante agosto, por lo que por segundo mes consecutivo descendió el número de desempleados en esta provincia.

De esta forma, la cifra de parados se eleva a 4.695, todavía muy lejos de los 3.163 contabilizados en el mismo mes el año pasado. La evolución del desempleo en Segovia ha sido desde entonces ascendente. Sólo en mayo, se produjo un pequeño freno a ese ritmo, al registrarse 15 parados menos.

A pesar de esta reducción en el número de desempleados, expertos del mundo laboral de esta provincia coincidieron en señalar a esta Redacción que se trata de una situación coyuntural, habitual en el periodo estival, y que lo más probable es que el paro contúe aumentando en lo que queda de año.

De acuerdo a los datos facilitados por el INEM, agricultura ha sido en agosto el campo productivo más beneficiado con la recuperación de puestos de trabajo. El sector primario contabilizó 23 parados menos, lo que supone una disminución de un 7%, aunque todavía cuenta con 307 desempleados. Por detrás, servicios recupera 46 trabajadores (2.455) y sin empleo anterior nueve (570).

Dos son los sectores en los que asciende el número de parados. Un 2% en industria, lo que representa 19 desempleados más (886); y construcción un 4%, es decir, 18 parados más (477).

### Niveles académicos

En cuanto a la distribución del paro por niveles académicos, la mayor fluctuación durante el mes de agosto se ha registrado en el apartado de aquellos ciudadanos que tienen estudios de EGB y FP1, -55 (1.857). Recuperaron también distinto número de colocaciones: BUP y FP2, -18 (798); y estudios primarios, -1 (3). Por el contrario, perdieron puestos de trabajo el apartado de los que sólo cuentan con el certificado de escolaridad, +9 (1.423); los que disponen de un título de grado medio, +11 (274); y los que estudiaron una carrera universitaria superior, +13 (340).

El descenso en la cifra de parados ha beneficiado ante todo a las mujeres, que ocuparon 40 de los 41 puestos de trabajo recuperados. De esta manera, el número de féminas sin colocación asciende a 2.856 frente a las 2.139 paradas existentes en agosto de 1992.

El número de hombres desempleados apenas ha sufrido variación, -1. Eso sí, los 1.839 varones sin trabajo están bastante alejados de los sólo 1.024 que se contabilizaban hace un año.

Por grupos edad, las fluctuaciones más importantes se registraron entre el apartado de 30-34 años, -12 (679), y en los de menos de 19, -18 (375).



## APRENDER A COMER

Lo afirma el doctor Paniagua: "La alimentación del deportista en España, un desastre"

## "Debería estar proscrito el desayuno con leche entera y que todos consumiéramos desnatada"

La medicina deportiva continúa siendo en España la gran olvidada, mas y si a ello unimos los hábitos de una mala nutrición, incluso en el deportista de élite, se podrá llegar a la pregunta de lo que se está haciendo y lo que se podría hacer si se hubiere invertido en ese tema.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Lesiones, malformaciones e incluso muertes, podrían evitarse si entre los que practican cualquier deporte, sea o no de competición, se consigue instaurar el hábito del reconocimiento físico antes de realizar cualquier tipo de esfuerzo continuado. Pero no es así. En ese tema, en el de la medicina deportiva, se han perdido, o se han dejado pasar, muchos años.

Hay que reconocer que ahora, desde la preparación de la olimpiada de Barcelona hasta nuestros días, el deportista, y no sólo el de élite, se cuida más. Así se desprende de las palabras del doctor Fernández Paniagua, especialista de medicina deportiva, "yo creo que cada vez se cuida más el deportista. Considero que los Juegos Olímpicos de Barcelona nos han ayudado a remontar ese vacío que teníamos dentro de la medicina del deporte en España".

Tres escuelas de Medicina del Deporte funcionan actualmente en España, Madrid, Oviedo y Barcelona, "y salvo los grandes clubes, aunque no en todos, muy pocos han dado importancia al tema del cuidado físico".

### Cuidados desde el inicio

Los problemas más importantes nacen en la base. En el inicio de la actividad deportiva. "Es infrecuente, comenta el Dr. Paniagua, se puede dar uno de cada cien mil casos, que una persona que empieza a hacer deporte por primera vez, tiene una muerte súbita durante su práctica. Pero eso se puede evitar realizando un chequeo previo y dando una pauta a seguir, dependiendo de su constitución física, de su edad y del deporte que va a practicar".

Si lo comentado es importante para los mayores de 40 años, "por los riesgos coronarios y cardiovasculares", es importante también desde la infancia, "por lo que hay que considerar fundamental una visita al médico, no para un control riguroso, y sí un balance de aparato locomotor para saber cómo está de columna, de pie o de hombro, un electrocardiograma en reposo y una oscultación".

Cualquier persona que se inicie en el deporte debe conocer que existe un riesgo si antes no ha visitado a un médico, "tanto es así que yo pondría ese requisito como obligatorio, tanto para los que hacen deporte en un club público, como si lo es privado". Los padres tienen la responsabilidad de pedir en nombre de su



"No se debería practicar ningún deporte sin un control médico previo".

JUAN MARTIN

*"La llegada de la comida americana a España ha sido una desgracia. Los niños se alimentan a base de patatas fritas, hamburguesas y bollos. Están ingiriendo grasas constantemente"*

*"La alimentación del deportista en general es un desastre. En las consultas médicas encontramos altas cifras de colesterol, con lo que de alto riesgo tiene"*



Dr. Paniagua, especialista en Medicina deportiva.

*"Para eliminar toxinas es imprescindible beber entre tres y cuatro litros de agua diarios en tiempo de competición. Y le aseguro que eso no lo está haciendo casi nadie"*

*"Los que dan energía para el deporte son los hidratos de carbono, pastas y arroces, que son fundamentales. Hay que evitar el exceso de proteínas que se toman para crear más músculo"*

hijo que al iniciar la práctica de cualquier deporte habitual, "sea sometido a un control médico, desde cualquier edad. Yo no permitiría que mi hijo hiciera deporte si no existe ese control médico".

Es necesario beber para reponer líquidos. Puede ser agua o bebidas isotónicas. En estas últimas están los minerales y todos los igelementos para reponer lo que se ha perdido durante el es-

fuerzo." Pero ojo con los refrescos de cola que son veneno, porque toman cafeína, tiene burbujas, está fría y después de un deporte no se pueden tomar bebidas frías."

### Una alimentación irracional

**P.**— ¿Cómo es en la actualidad la alimentación de los deportistas?

**R.**— Un desastre. Estamos observando en nuestras clínicas alimentaciones muy desequilibradas, y al mismo tiempo que se encuentra el colesterol alto en los no deportistas, también lo estamos encontrando en estos. Con lo que están corriendo un gran riesgo.

**P.**— ¿Cómo se puede concienciar sobre un cambio de hábitos en las dietas?

**R.**— No es fácil, y eso que en España, donde se come en casa, la dieta mediterránea es de las mejores que hay en Europa. Pero es verdad también que la mayoría de los deportistas, y de los que no lo son, se pasan de grasas. No consumen los suficientes hidratos de carbono lentos, como son las pastas, los arroces que son fundamentales. Consumen, por el contrario, excesivos azúcares rápidos, el del café, la bollería, que tenían que estar prohibidos en el deportista, mientras otros están consumiendo exceso de proteínas para formar más músculo. Lo que es totalmente erróneo. Han de tomar hidratos de carbono que son los que le van a dar la energía para el deporte.

**P.**— A lo que se ve por los errores alimenticios son graves.

**R.**— Ahí está el caso de que la gran mayoría está tomando leche entera para desayunar, y es algo que debería estar proscrito porque es un veneno. Pero también para la población normal, que se está alimentando, desde la mañana a la noche, a base de grasas. La leche ideal es la desnatada.

**P.**— ¿Cómo debiera ser la hidratación?

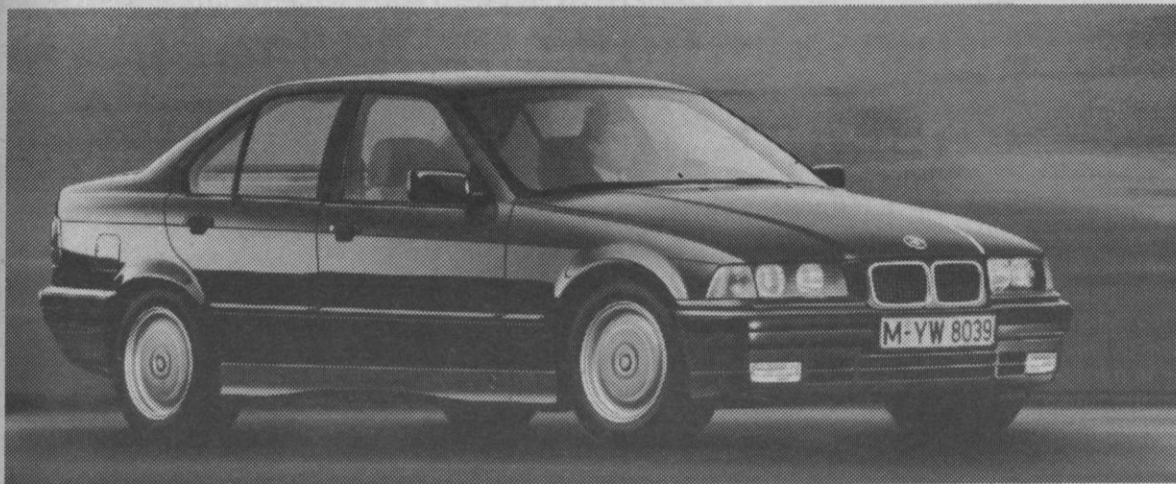
**R.**— Para eliminar toxinas es imprescindible beber entre tres y cuatro litros diarios y yo le aseguro que eso no lo hace casi nadie. Simplemente, cuando aparece la sed es cuando beben agua, pero cuando eso sucede ya se ha reducido el rendimiento muscular un veinte por ciento. Hay que beber antes de tener sed. Cualquier persona normal ha de ingerir no menos de dos litros diarios.

**P.**— ¿A qué se debe que cada vez aparezcan más niños con colesterol alto?

**R.**— Ha sido una gran sorpresa el ver a niños con 280 y 300 de colesterol. Ello se debe, desgraciadamente, a la aparición en el mercado español, toda clase de la comida americana. Los niños se alimentan a base de patatas fritas, hamburguesas, bollos... que es tanto como decir que ingieren de forma constante grasa animal. Pese a que existen algunas incipientes campañas en torno a esa prevención, lo cierto es que la gente se toma un poco a guasa lo del colesterol. Todavía no se ha concienciado la gente.



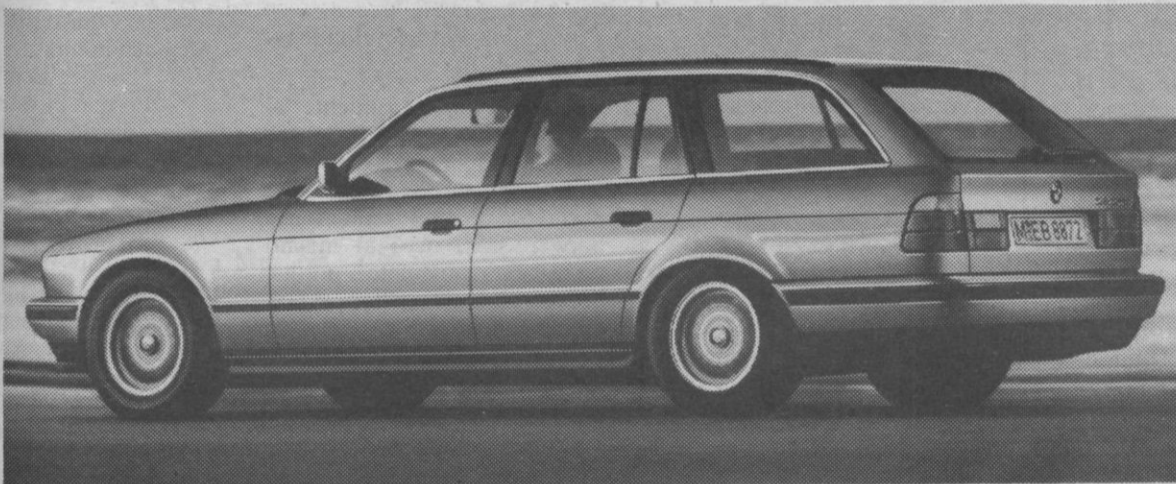
# NUEVA GAMA BMW TURBODIESEL. LO QUE USTED PODIA ESPERAR DE BMW. LO QUE JAMAS CREERIA DE UN DIESEL.



Nuevo 325tds y 325td.



Nuevo 525td y 525tds.



525tds Touring y 525td Touring.

La mejor demostración de la plenitud tecnológica de una marca es poder mantener el máximo nivel en todo lo que desarrolla.

Hoy, la evolución de BMW en diesel alcanza tal dimensión que en esta Nueva Gama encontrará nuestra más brillante tecnología. Seis modelos turboalimentados que confirman la plenitud en diesel.

Dos en la Serie 3, que presenta el **Nuevo 325tds**, con intercooler, como el diesel más rápido del mundo.

Cuatro en la Serie 5, que presenta el **Nuevo 525td**, además de las versiones Touring.

Una Nueva Gama para disfrutar de todo lo que desea de un BMW con lo que nunca podría imaginar de un diesel. Lo máximo en prestaciones, confort y economía con una total ausencia de ruidos y una fiabilidad a prueba de años.

Algo que sólo BMW puede ofrecer.

Modelo	Potencia (c.v.)	Aceleración		P.V.P.*
		0-100 Km/h. (seg.)	Velocidad Km/h.	
325td	115	12,0"	198	<b>4.117.000</b>
325tds	143	10,4"	214	<b>4.323.000</b>
525td	115	12,9"	194	<b>4.597.000</b>
525tds	143	11,0"	207	<b>5.142.000</b>
525tdT	115	13,7"	188	<b>4.997.000</b>
525tdsT	143	11,6"	202	<b>5.568.000</b>

\*Precio con IVA, Transporte y nuevo impuesto de matriculación incluidos.

### La Seguridad Integral BMW.

**Automóviles más seguros**, con sistemas para la prevención de accidentes, de protección cuando el accidente es inevitable e, incluso, de protección a terceros.

**Carreteras más seguras**: BMW colabora en la creación de sistemas de información en ruta al conductor, de señalización interactiva en autovías y en la gestión coordinada del tráfico en las ciudades.

**Conductas más seguras**: BMW desarrolla programas de educación vial en colegios, así como escuelas para el perfeccionamiento de la conducción.

En el **900 - 10 20 30**, Servicio de Información BMW, le ampliaremos los detalles que usted desee. Si prefiere comprobarlos personalmente, podrá hacerlo cuando quiera visitando nuestra Concesión.

**Automóviles  
Matesanz, S. A.**

Santo Tomás, 3.  
Tel. 43 54 01.  
Taller: Somosierra, 28. (P.I. El Cerro).  
Tels. 43 39 71 / 44 19 18  
Segovia





# FIESTAS

## Palabras del alcalde

Este año 1993, por coincidir con el 20º aniversario de la declaración de la villa de Ayllón como Conjunto Monumental Histórico Artístico, aprovecho la oportunidad de este programa para dedicar algunas páginas a apreciar las bellezas y magníficos monumentos que ensalzan nuestra querida villa.

Entrando ya en las fiestas propiamente dichas, espero que la juventud se halle conforme con los días señalados para las mismas, así como con el divertido programa que ha elaborado la Comisión de Festejos y el Ayuntamiento. Hablo de la juventud, pues son ellos los que más ruido arman, pero no olvido a los restantes vecinos y visitantes, y tengo la esperanza de que todos juntos nos divirtamos en nuestras fiestas.

San Miguel Arcángel, nuestro venerado patrón, espera que nos acompañen, como siempre, nuestros familiares, amigos, paisanos y conocidos, pues Ayllón siempre acoge a todos, haciendo así brillar nuestras fiestas más que nunca.

Muchas gracias a los colaboradores de fiestas, que con su ilusión y entrega hacen posible que el programa elaborado salga adelante.

Nada más. Deseo a todos que seáis felices y disfrutéis al máximo de nuestras fiestas de 1993. Os lo desea vuestro alcalde.

¡Viva San Miguel Arcángel! ¡Viva Ayllón!

Félix Buquerín Gutiérrez

Su mayor pasión, la música, incluso la clásica

## Alicia de Marcos, la reina de las fiestas confiesa sus vicios y sus virtudes

“¿Lo mejor de mí? Creo que mi sonrisa atravesada”

El perfume, cuando se trata de esencia, se ofrece en frasco pequeño. Que rece ese axioma respecto a la reina de las fiestas de Ayllón 1993. Alicia no es alta, pero sí garbosa y su gracil figura está adornada con otras cualidades que la confieren un aspecto muy atractivo. Por ejemplo, el hoyuelo en la barbilla, la sonrisa o la mirada leal y abierta a los cuatro puntos cardinales.

PABLO PASTOR

Ayllonense y con residencia fija en este hermoso lugar, desde donde ha contemplado el paso del tiempo durante 18 años, junto a su familia compuesta por padres y tres hermanos. Va a comenzar COU y espera en el futuro lograr la carrera de Económicas.

-- Anoche estuviste en Madrid, presenciando el concierto de Mike Oldfield. ¿Te apasiona la música?

-- Sí, me apasiona toda clase de música, incluso la clásica. Anoche presencié y aplaudí la actuación de Mike Oldfield, que me gustó mucho, que me encantó.

-- Sepamos de qué forma se divierte la joven reina de las fiestas.

-- Me gusta bailar, montar a caballo, cosa que hago con alguna frecuencia, monto en bicicleta y juego al frontenis, además de mi pasión por la música.

-- Entonces, ¿no hay tiempo para el aburrimiento?

-- Desde luego que no. Cuando no estudio, me lo paso muy bien haciendo todas esas cosas que te he referido.

-- ¿Cómo andamos de amoríos?

-- Ni tengo amoríos ni deseo tenerlos?

-- ¿Sales de tu casa con el pie derecho o con el izquierdo?

-- No me doy cuenta, ya que no soy supersticiosa, pero si hay que tocar madera, la toco.

-- ¿Cómo te ves de reina de las fiestas?

-- Bien, principalmente al poder representar a todo Ayllón en días tan importantes, y en particular por ser, digamos, portavoz de la juventud. Me hace ilusión, pero al mismo tiempo me inquieta, porque deseo estar a la altura de las circunstancias.

-- ¿Cuáles son tus vicios?

-- El tabaco y el irme de juer-



ga, aunque esto último no lo considero vicio, sino placer. También que soy muy dormilona.

-- ¿Y tus virtudes?

-- Creo, según mis amigos, que soy una chica simpática, cordial y que casi siempre estoy de buen humor.

-- ¿Por qué Económicas?

-- Porque di este año Económicas y quedé prendada?

-- ¿Eres lanzada respecto a los chicos?

-- Creo que sí

-- ¿Y provocativa?

-- No.

-- ¿Profesas el culto de la amistad?

-- Soy amiga de mis amigos, pero de verdad.

## PROGRAMA DE FESTEJOS

### Viernes 24

12,00 h., anuncio comienzo fiestas, con repique de campanas y disparo de cohetes; a las 21,00, desfile de peñas y carrozas. Proclamación de reina y damas de las fiestas. Pregón, a cargo del jefe del Servicio Territorial de la Junta de Castilla y León, don Juan M.ª Iriarte Sánchez; a continuación gran velada. Orquesta "Nueva Alaska".

### Sábado 25

9,00 h., dianas y pasacalles. Orquesta "Ritmo"; 11,30 h., gimkana popular; a las 13,30, baile vermut. Orquesta "Tarantela"; 17,00 h., espectáculo taurino; tarde y noche baile público. Orquesta "Tarantela".

### Domingo 26

9,00, h., alegres dianas y pasacalles. Orquesta "Ritmo"; 11,00, h., XXIII carrera ciclista

"Villa de Ayllón"; 13,30 h., baile vermut. Orquesta "Stars"; 14,00, entrega de premios vuelta ciclista; 17,00 h., espectáculo taurino; tarde y noche baile público. Orquesta "Stars".

### Lunes 27

9,00 h., alegres dianas y pasacalles. Orquesta "Ritmo"; 11,30, concurso de habilidad con remolque y gran torreznada; 12,00 h., Juegos varios en la Plaza Mayor; 17,00 h., vaquillas para las peñas; tarde y noche baile público. Orquesta "Expresión". De madrugada, gran torreznada, organizada por la peña "Torreznillos Pal'morzar".

### Martes 28

9,00 h., alegres dianas y pasacalles; 12,00 h., espectáculo infantil; a las 14,30 h., caldereta tradicional en la Plaza Mayor; 17,00 h., vaquillas; tarde y noche bailes públicos. Orquesta "Naranjada".

### Miércoles 29

A las 9,00, alegres dianas y pasacalles; 12,00 h., misa en honor a San Miguel Arcángel; 13,30 h., baile vermut. Orquesta "Naranjada"; a las 14,00, espectáculo taurino; tarde y noche baile público; 21,00, gran colección de fuegos artificiales; de madrugada gran chocolatada y fin de fiestas sonado en la Plaza Mayor.

### Las peñas

Torreznillos Pal'morzar  
Kosakis  
Tío Elías  
San Miguel  
Gringos  
¿Y por qué no?  
"Los 69's"  
Los Enrikitos  
La Brisca  
Hay Ron pa los Apaños  
Trivince





FUTBOL



El tanto visitante en las postimerías del partido le costó al Unami dos puntos.

ARCHIVO

Unami y Quintanar comenzaron la Liga con marcadores desiguales

## Victoria y goleada en Burgos de los "amarillos" y derrota de Unami en La Albuera

Desiguales marcadores tuvieron los equipos segovianos de la Regional Preferente juvenil, en la primera jornada del campeonato. Mientras Quintanar conseguía golear fuera de casa, Unami perdía los puntos en La Albuera en favor de la Arandina.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Comenzó la competición en la juvenil Preferente Regional, que tras la reestructuración ha incorporado nuevos equipos, mientras los mejores clasificados de la campaña anterior, ascendieron de categoría.

Unami jugó en La Albuera donde recibió la visita de la Arandina. El encuentro se caracterizó por lo habitual de los comienzos de temporada. Muchos fallos en los dos equipos en un encuentro irregular que ganó el que más fortuna tuvo. El único tanto válido del encuentro subió al marcador en el minuto 84 de partido. Lo consiguió el delantero centro Dani en un contraataque del conjunto ribereño. Pudo



El Quintanar se deshizo fácilmente del Firestone.

ARCHIVO

haber empatado el equipo de casa en gol conseguido por Alvaro, pero el colegiado estimó que el balón había salido por la línea lateral antes de lanzar a puerta y no lo dio válido.

El Unami ha cambiado de entrenador. Esta temporada va a colaborar con el club Luis Bultó, lo que es de agradecer en una categoría como esta de base, donde los jugadores intentan

aprender los fundamentos del fútbol.

### Goleada del Quintanar

Hasta Burgos viajó el Quintanar donde se enfrentó a un equipo nuevo en la categoría, Firestone. Allí, en el campo de este equipo, los jóvenes jugadores que dirige José Antonio Minguela, consiguieron un abultado marcador y los puntos en litigio.

El primer período, jugado con cierta igualdad, terminó con ventaja visitante de 1-2, y nada hacía prever la victoria tan holgada alcanzada por el conjunto del Quintanar. Sin embargo, los cambios diseñados por Minguela dieron el resultado apetecido y en tan solo diez minutos sus jugadores consiguieron cuatro goles.

Sin que ello signifique que ya está todo hecho en el equipo segoviano, lo cierto es que el triunfo hay que destacarle como se merece. Sin duda es una forma de comenzar la temporada con buen pie.

## Poti, trabajador incansable

J.M.M.

La ingente labor que José M<sup>a</sup> Rodríguez ha realizado al frente de la sección de fútbol del Club Polideportivo Unami, bien merece el reconocimiento de quienes se encuentran dentro del fútbol provincial. Por el club y por sus manos pasaron más de un centenar de jugadores. "Poti", fue uno de los pioneros en el impulso de un club por muchas razones envidiable. Su trabajo tiene por fuerza que dejar huella en el deporte provincial.

Razones de trabajo impiden a Poti continuar con la labor que hasta ahora realizó. El club y los jugadores los sentirán, porque los que comenzaron en los equipos de base y los que llegaron por diferentes categorías hasta el equipo juvenil, habrán de recordar con cariño el gran trabajo de un enamorado del deporte, al que ha dedicado todo su esfuerzo.

Esperamos que este no sea un adiós definitivo y que Poti, por el que todos sienten en Unami un cariño inmenso, pueda regresar para, simplemente, enseñar a los más pequeños a jugar al fútbol, con todo lo que ello significa en cualquier inicio del deporte.



El sábado, a cortar la racha del líder.

JUAN MARTIN

## G. Segoviana-Salmantino, el sábado, a las 5,30, en La Albuera

J.M.M.

La junta directiva de la G. Segoviana decidió, de acuerdo con la Federación Regional y el Salmantino, que el encuentro de la próxima jornada, cuarta de la liga, que habrán de jugar en La Albuera los dos citados conjuntos, se dispute el sábado a las 5,30 de la tarde. El motivo tiene su justificación en que el domingo se traslada la Virgen de la Fuencisla, desde la Catedral, donde permanece durante los días del novenario, hasta su

santuario.

La junta azulgrana, en una loable decisión, ha adelantado la fecha de celebración del encuentro a fin de evitar coincidencia con el acto mariano, que en la capital de la provincia es multitudinario.

Los aficionados tendrán ocasión, pues, de presenciar un buen encuentro el sábado, ya que Salmantino es líder del grupo VIII de Tercera, donde ha ganado los tres encuentros disputados.



## FUTBOL SALA



El doble penalty se lanzará desde doce metros y no desde seis.

ARCHIVO

El doble penalty, modificación importante para la Liga

## Los lesionados en Caja Segovia empiezan a preocupar a los directivos

La temporada oficial de fútbol sala está próxima a comenzar y los clubes se afanan por encontrar los medios suficientes, económicos primero, deportivos después, que pue-

dan soportar con cierto decoro una larga campaña. A ello hay que unir también el tema de las lesiones pretemporada que en muchos casos son la gota que colma el vaso.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Las fechas se van consumiendo. La liga nacional de fútbol sala está a la vuelta de la esquina y los equipos, en los diez días —más o menos—, que restan, se afanan por encontrar la forma física de sus jugadores, mientras que algunos clubes tratan de salvar sus arcas económicas. Que no es fácil.

En la asamblea habida el pasado sábado en Madrid la noticia más destacada fue la retirada, por falta de medios económicos, del Misutbishi, de Ceuta, que, además, ha dejado determinadas deudas con algunos jugadores que en la pasada temporada jugaron en aquel conjunto. Uno de ellos, según nuestras noticias, es el segoviano Luis Martín.

Para suplir al conjunto retirado se ha "llamado" a Luminoso Rey, de Vitoria. "En esto hemos salido ganando", manifestaba a EL ADELANTADO uno de los directivos de

Caja Segovia, "dado que el desplazamiento es mucho más corto y cómodo". Por lo demás la asamblea discurrió sin grandes noticias. Todos los clubes habían depositado sus correspondientes avales y la comisión respectiva había dado el visto bueno a los presupuestos y su financiación.

### El tema del día: las lesiones

Aquellos clubes que disponen de una plantilla corta y donde no todos los que se fichan son figuras consagradas, el tema de las lesiones les trae de cabeza. Veamos lo que sucede en Caja Segovia. A la anunciada larga baja de Miki (seis meses de recuperación), que será intervenido el próximo jueves, se unió el pasado sábado la del portero Antonio Herrero "Toño". Sus molestias en la rodilla derecha pusieron en guardia a los directivos. El posterior examen mé-

dico de la zona dañada confirmó el pronóstico: "posible rotura de menisco", diagnosticó a pie de cancha el doctor César Núñez Samper, traumatólogo de los servicios de Fremap. El rostro de incredulidad de Toño reflejaba bien a las claras la contrariedad de la situación. "Dejaremos cinco días el tema en observación y si no mejora tendrá que pasar por el quirófano", afirmó el citado doctor.

También el jugador del filial, Rodrigo, habrá de ser intervenido del mismo mal. Elías e Higinio, han salido de sendas tendinitis, si bien el brasileño, que aún le quedan kilos por rebajar, parece haber recuperado la zona dañada. Y para concluir el "cuadro", señalar que Ben Hur, al sufrir un fuerte golpe en el encuentro frente a Cuéllar, no pudo jugar frente a Moratalaz, padeciendo también sobrecarga en aductores.

## Una norma novedosa e importante

J.M.M.

Una de las normas más destacadas que se aprobó la pasada semana en la reunión de la liga fue la denominada "doble penalty". Los colegiados la señalarán cuando los equipos hayan cometido su sexta falta acumulada y siempre que la falta se cometa en la zona que defiende ese conjunto. Con ello se pretende, como ocurre en baloncesto, que los equipos no pierdan tiempo y el juego sea más vivo. El doble penalty se lanzará siempre desde la distancia de doce metros, de ahí su nombre, pues como es sabido del punto de penalty a la portería hay seis metros.

### Los equipos se refuerzan

El Redislogar no levanta

cabeza. A lo ocurrido la pasada temporada, no clasificándose para la fase final, hay que unir la derrota —fuerte derrota—, sufrida ante el Mejorada durante el primer encuentro del trofeo "Comunidad de Madrid". 4-1 fue el marcador final. Capilla, los brasileños Paulinho y Nelsinho, y Fran, fueron los autores de los goles en el equipo que dirige Jesús Candelas. Pineda anotó en los de Coslada.

El campeón de Brasil, Impacel, que se medirá esta semana a la selección española en Guadalajara, venció al potente Bisontes de Castellón por 6-2. Los brasileños, con cinco internacionales en sus filas, deleitaron.

Caja San Fernando Jerez,

ganó con cierta facilidad al División de Plata, Osuna, por 5-1, mientras que Caja Castilla, queriendo demostrar que continúa en racha, goleó 11-1, al Técnico.

En relación con Caja Segovia señalar que los compromisos que restan hasta finalizar la pretemporada son, el próximo día 25, sábado, en Herencia, Ciudad Real, (lugar de nacimiento del masajista del equipo Félix Fernández Salazar), el día 26 en San Sebastián de los Reyes y el 29, miércoles frente al Boadilla, en Segovia, siendo la presentación oficial del equipo. Un día antes, el 28, se llevará a efecto la presentación de toda la plantilla en el Torreón de Lozoya.

## 6-2. El Construcciones Mariano Rico B derrotó con claridad al Cafetería Marabe

S. GUIJARRO

El sábado por la tarde se realizó en el pabellón municipal de Santa Clara la presentación oficial del equipo Construcciones Mariano Rico B, que jugará esta temporada la liga en Primera División nacional. Como rival para este primer partido se contrató al conjunto madrileño Cafetería Marabe de la División de Plata.

El partido fue dominado con claridad por el equipo local que llevó la iniciativa en todo momento y se impuso con claridad a un flojo conjunto madrileño.

Cerca de 300 espectadores asistieron a la primera cita de la temporada con el fútbol sala en el pabellón de Santa Clara. Tras la fusión de los anteriores equipos Autocares Alvarez y Cuéllar Mariano Rico la expectación entre los aficionados cuellaranos ha crecido de forma manifiesta.

### Clara superioridad

El encuentro de presentación del Mariano Rico B fue de una clara superioridad del conjunto local. En el primer período el equipo cuellarano impuso su ritmo y llevó en todo momento la iniciativa dominando a un rival

que causó muy pobre impresión. Al descanso se llegó con el resultado de 3-1.

Al comienzo de la segunda parte el Cafetería Marabe adelantó sus líneas y presionó algo más sobre el conjunto del Construcciones Mariano Rico B llegando a dominar el juego los primeros 10 minutos, pero mostrándose ineficaz ante la portería defendida por el guardameta Madroño.

El equipo cuellarano no perdió su compostura y a partir de la mitad de este período su juego ordenado con salidas rápidas desde atrás desbarboló por completo a su rival. Clara victoria del equipo local que causó buena impresión por su orden y espíritu de lucha.

Por el Construcciones Mariano Rico B jugaron Rubén Madroño, César (2), Carolo (1), Salva (1), Josillo (1), Alvaro (1), Quique, Melero, Suárez, Muñoz e Israel.

Por su parte, el Cafetería Marabe formó con García, Cadenas (1), Alberto (1), Ruiz, Cabello, Cruz, Serrano, Martínez y Díaz.

El encuentro estuvo dirigido por los colegiados Ballesteros Herrero y Fernández Varas.

### HIPICA

## Resultados técnicos de la jornada en La Zarzuela

ENRIQUE GARLA

En la tercera jornada de la temporada de otoño que viene celebrándose en el hipódromo madrileño de La Zarzuela, se dieron los siguientes resultados:

1ª carrera. Premio Castillo de Sotopalacios (dos años, debutantes): 1º. Berdie, 56 kilos (A. López), 2º. Dalhak, 56 kilos (J. L. Martínez).

2ª carrera. Premio Castillo de Medina de Pomar (dos años): 1º. Don Fernán, 57 (C. Carrasco), 2º. Bayeb, 58 (O. O. de Urbina).

3ª carrera. Premio Castillo de Oropesa (hándicap): 1º. Concello, 62 (F. Rodríguez), 2º. Kantoi, 55 (F. Martín).

4ª carrera. Premio Castillo de

Sanfelices (hándicap): 1º. Rufina, 56 (F. Rodríguez), 2º. Zaharoff, 51 (T. Marcos).

5ª carrera. Premio Castillo de Pedraza: 1º. Barlovento, 53 (O. L. Carrasco), 2º. Justicia, 55 (J. Horcajada).

6ª carrera. Premio Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid (segunda categoría): 1º. Partipral, 58 (O. Mongelluzzo), 2º. Nogal, 56 (P. Robinson).

Esta fue la carrera más importante de la tercera jornada de la temporada de otoño, en la que el caballo Partipral, principal favorito, cumplió el pronóstico, logrando la victoria tras recorrer los 1.400 metros de que constaba la citada prueba.

### BALONCESTO

## Mañana, asamblea provincial en la Casa del Deporte

A.S.

La Delegación de baloncesto de Segovia ha convocado para mañana, día 22 de septiembre, la asamblea provincial de la temporada 1993-94, según la información remitida a esta Redacción.

Dicha asamblea se celebra-

rá en el salón de actos de la Casa del Deporte, sita en la Avda. Padre Claret, 12, a partir de las 20,30 horas, lo que se pone en conocimiento de todos los delegados de los equipos segovianos, con el objeto de poder contar con su presencia.



FUTBOL

### Athlétic-Zaragoza, en la cuarta eliminatória de la Copa del Rey

Madrid (Efe).— El Athlétic de Bilbao y el Zaragoza se enfrentarán en la cuarta eliminatória de la Copa del Rey, según deparó ayer el sorteo. El otro choque entre dos equipos de Primera División lo protagonizarán el Celta de Vigo y el Albacete.

El resultado del sorteo fue el siguiente: Elche - vencedor Mensajero/Betis. Polideportivo Ejido - vencedor Salamanca/Mallorca. Vencedor Lemoña/Almería - Español. Talavera-Racing. Getafe - Logroñés. Hércules - Real Sociedad. Celta - Albacete. Vencedor Lugo/Compostela - Lleida. Cádiz - Oviedo. Palamós - Toledo. Athlétic - Zaragoza. ¿Vencedor Corralejo/Rayo Vallecano - Vencedor Rubí/Mérida. ¿Vencedor Levante/Valladolid - Murcia. ¿Castellón - vencedor Cacerño/Sevilla. Exentos: Eibar, At. Osasuna, Badajoz, Sporting, Villarreal y vencedor Ferrol/Yeclano.

Para los partidos señalados con ¿ (los tres últimos que figuran en la lista del sorteo) se establecerá el orden de campos una vez se conozcan los vencedores de la tercera eliminatória.

Los encuentros de esta eliminatória se jugarán los días 27 de octubre y 4 de noviembre próximos.

### EN BREVE

**FUTBOL:** La Federación Boliviana de Fútbol (FBF) confirmó ayer a Efe que ha ejecutado la cláusula de ampliación automática del contrato del técnico español Javier Azkargorta, seleccionador de Bolivia, para que prepare al equipo para su participación en el Mundial de Estados Unidos '94.

\*\*\*

Mónica Santoro, esposa del delantero del FC Barcelona Romario Da Sousa, dio ayer a luz un niño en la clínica Dexeus de Barcelona. El matrimonio Da Sousa tiene otra hija de corta edad y tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado.

**BALONCESTO:** Juan Francisco Garrido Romera, ex jugador del Caja San Fernando, Estudiantes y Dyc Breogán, falleció ayer por la tarde en su casa de la localidad jiennense de Linares, tras una enfermedad que padecía hace tiempo, según confirmaron a Efe sus familiares.

**AJEDREZ:** El holandés Jan Timman y el ruso Anatoli Karpov acordaron ayer tablas en la novena partida del Mundial auspiciado por la Federación Internacional de Ajedrez (FIDE).

**RALLY:** El piloto finlandés Juhā Kankkunen (Toyota Celica) continúa en cabeza del Rallye de Australia, tras disputarse la tercera etapa y se encuentra a un paso de lograr su cuarta victoria en esta prueba.

Mendoza negó que haya tenido contactos con Paulo Futre

## La directiva del Real Madrid ratificó su total apoyo a Benito Floro

Ramón Mendoza, presidente del Real Madrid, anunció ayer que la junta directiva del club, "por unanimidad", decidió ratificar su "total apoyo a la actuación del entrenador, Benito Floro".

Madrid (Efe).— El presidente aseguró, además, que no ha tenido ningún contacto con el jugador portugués Paulo Futre, actualmente en el Olympique de Marsella, y que el Real Madrid no fichará a ningún extranjero más.

Mendoza, quien se reunió ayer durante tres horas con la junta directiva, recibió en su despacho al capitán del Real Madrid, Manuel Sanchis y estudió los informes deportivos emitidos por el director técnico, Ramón Martínez y el técnico Vicente Del Bosque.

El presidente del Real Madrid destacó que la continuidad de Benito Floro fue refrendada por "unanimidad" por los miembros de la junta directiva, que según el presidente nunca se llegó a reunir en su domicilio. "Floro nos ha dicho que con la plantilla que él cuenta, el Real Madrid puede aspirar a ganar todas las competiciones posibles", dijo el máximo dirigente del club madrileño.

Al ser interrogado sobre si había existido alguna injerencia de la directiva en la labor de Floro, Ramón Mendoza contestó que "el entrenador más torpe del mundo sabe más de fútbol que el directivo más inteligente".

Mendoza negó por activa y



Benito Floro y Ramón Mendoza.

TELEFOTO EFE

pasiva que el Real Madrid intentara la contratación de Paulo Futre en las últimas horas. "No he hablado ni con su padre, ni con su hermano, ni con su representante. El se ofreció en el mes de junio al Real Madrid. A nuestro entrenador no le interesó porque entendió que no era necesario", afirmó Mendoza. "Además fue el propio Jesús Gil quien dio mi número de teléfono a Futre para que me llamara. El viaje a París fue un viaje privado. Allí hablé con mis amigos del Marsella, que me dijeron que algu-

nos jugadores de ese club se podrían vender por diferentes razones", matizó Mendoza.

### Ningún fichaje

El Real Madrid, según su presidente, no fichará a ningún jugador extranjero ni tampoco nacional "salvo circunstancias no previsibles". "La continuidad de Floro depende de las rachas de resultados. Esta situación que atraviesa el Real Madrid es transitoria y superable. A Floro le hemos rogado que exija el cumplimiento máximo de sus funciones a los

jugadores", manifestó Ramón Mendoza, acompañado en la conferencia de prensa por los vicepresidentes Mariano Jaquott, Lorenzo Sanz, Juan Manuel Osorio y el secretario general, José María Stampa Casas.

Los elevados costes económicos que supondrían la destitución de Floro y el fichaje de Futre, en un momento delicado para la economía del Real Madrid, son algunas de las causas que han influido en Mendoza para que éste depositara de momento su confianza en el actual técnico.

## Alfonso, sustituto de Kiko en la selección A de Javier Clemente

Madrid (Efe).— Alfonso Pérez, delantero del Real Madrid, ha sustituido a Francisco Narváez "Kiko" del Atlético de Madrid, en la lista de convocados por el seleccionador Javier Clemente para el partido de clasificación de la Copa del Mundo de Estados Unidos '94, de mañana miércoles, entre Albania y España en el estadio Qemal Stafa de Tirana a las 16:30 horas.

Kiko, quien sufrió un "pinchazo de abductores" durante el encuentro que su equipo disputó el domingo contra el Celta de Vigo, ha sido descartado por Clemente. Alfonso mostró su satisfacción por el regreso a la selección absoluta, aunque "desgraciadamente a causa de la lesión de un compañero", dijo.

Juan Ginés Sánchez Moreno, jugador que el Valencia ha cedido esta temporada al Mallorca, es quien ha cubierto la plaza vacante que ha dejado Alfonso en la selección sub-21, que se enfrentará a la

banda izquierda, la preferida del barcelonista, y centros para el remate del madridista.

Los demás jugadores de la selección hicieron una labor casi meramente física a las órdenes de Delgado Meco. El entrenamiento duró apenas una hora.

### Aficionados

Asistieron un centenar de aficionados al estadio Calderón, donde hoy, a las diez han vuelto a entrenarse los seleccionados, horas antes de viajar a Albania para disputar el mañana el partido de clasificación del Mundial '94. Antes del entrenamiento, los jugadores posaron para la foto oficial de la selección española.

Los jugadores que se entrenaron ayer y que son los convocados por Javier Clemente para el partido de Albania, con la novedad de Alfonso en lugar del atlético Kiko, con una sobrecarga en el abductor derecho, fueron es-



Alfonso.

ARCHIVO

tos: Zubizarreta, Lopetegui, Alkorta, Camarasa, Goicoechea, Toni, Caminero, Amor, Guardiola, Guerrero, Nadal, Hierro, Quique, Luis Enrique, Alfonso y Salinas.



El músico francés iniciará en Santiago su gira "Europe in concert"

## Jean Michel Jarre: "Ofrezco sugerencias al público para que pueda soñar"

El músico electroacústico francés Jean Michel Jarre, que dará cuatro grandes conciertos en España, dijo que sus conciertos, marcados siempre por la espectacularidad, intentan "ofrecer al

público sugerencias visuales para que puedan construir sus propios sueños". Jarre, que presentó en Madrid la etapa española de su gira "Europe in concert", comentó a los periodistas la difi-

cultad de transmitir una historia con música instrumental, "donde no existe la parte lírica de las canciones", algo que comparó con el hecho de pintar, "es algo semejante a la pintura abstracta",

Madrid (Efe).— El músico francés, que se involucra "totalmente" en la concepción de sus espectáculos, señaló que sus montajes escénicos son "como el sueño de un niño" algo "difícil de explicar", dijo, pues "cuando se intelectualiza un concepto, éste se vuelve trivial".

La gira "Europe in concert" comenzó el pasado 28 de julio con un concierto en el Mont Saint Michel y, desde entonces, Jarre ha recorrido con su espectáculo la mayor parte de la trayectoria que se había marcado, "mejorando día a día la producción", en lo que calificó como un "ensayo general" de lo que serán sus actuaciones españolas.

Santiago, el 29 de septiembre, Sevilla el 2 de octubre, Barcelona el 6 y Madrid el próximo día 9, serán las citas con Jean Michel Jarre, en unos espectáculos concebidos espe-

cialmente para los entornos donde van a celebrarse.

En Sevilla, por ejemplo, el músico francés actuará en el Lago de la Cartuja, para lo cual, los técnicos encargados del montaje llevan trabajando desde el pasado lunes, con la ayuda de buceadores profesionales.

### Macroconcierto

El espectáculo madrileño que Jarre ofrecerá en el Hipódromo ha sido concebido como un macroconcierto que podría entrar en el Guinness de los récords como el mayor concierto de pago que se ha celebrado hasta la fecha, si se logran vender 181.000 entradas, de las 200.000 que se han puesto a la venta.

El concepto musical de toda la gira es el mismo y se centra en el último disco de Jarre, "Chronologie", un trabajo "sobre el tiempo", donde el artista no ha

tratado de "contar una historia concreta o proponer una teoría", sino construir "evocaciones de las distintas facetas del tiempo y de cómo se relaciona con la humanidad y, en definitiva, con nuestra vida".

La escenificación, sin embargo, varía según el lugar donde se ofrezca el concierto, "aunque básicamente está compuesta por unos módulos gigantes en forma de pantalla y situados al fondo del escenario, donde se realizan las proyecciones y que constituyen la ciudad imaginaria que he creado y que llevo a todos lados", concluyó el músico.

El concierto del día 29 en Santiago forma parte del programa del Consorcio de la ciudad para el Año Santo. La actuación del compositor de "Oxygene", prevista para el Monte do Gozo, es el último de los macroconciertos progra-

mados por el Compostela 93, y cierra el ciclo dedicado al Pop Internacional, en el que intervinieron, desde enero, Bruce Springsteen, Bob Geldorf, Los Lobos, Sting y Prince.

Esta gira mundial de Jarre está sirviendo para el lanzamiento de su último álbum, "Chronologie", con un montaje que incluye una ciudad imaginaria en el escenario, de dimensiones espectaculares: 150 metros de largo y 25 de alto.

Para el concierto se precisan 40 proyectores de rayos laser, con alcance de 5 kilómetros, una docena de pantallas proyectoras, tres millares de diapositivas y 200 personas que participan en el montaje.

Mientras en estas ciudades el precio de los conciertos no bajará de las 3.500 pesetas, en Santiago será de 1.500, por el patrocinio del programa Compostela 93.

## Paisaje sonoro en el lago de la Cartuja

Sevilla (Efe).— Jean Michel Jarre ofrecerá en Sevilla el 2 de octubre, en el Lago de la Isla de la Cartuja, el primer concierto que monta íntegramente sobre el agua, elemento protagonista de una actuación musical espectacular como las que habitualmente protagoniza este músico francés.

El "paisaje sonoro", como Jarre llama a sus conciertos, contará con láser capaz de producir hasta 800 haces de luz,

40 rayos enfocados al cielo.

Los más de 2.000 millones de pesetas que ha costado la producción de la que será la primera gira de Jarre y la gran cantidad de andamiaje, aseguran los organizadores, permitirá un escenario distinto para cada una de las ciudades en las que actúe.

En Sevilla el escenario será erigido sobre las aguas del que fue lago de la Expo, preparado para espectáculos audiovisuales, si bien Jarre hará un uso particular

de sus aguas, ya que pretende que éstas intervengan también en los sonidos de su espectáculo y no sean sólo un espectáculo visual.

Jarre, en conferencia de prensa, aseguró estar "muy contento", porque aunque ha utilizado el agua en otros montajes, nunca hizo un concierto íntegramente sobre el agua, como hará en Sevilla, una de las ciudades españolas que, junto a Madrid y Barcelona, le servirá para cerrar su gira europea, que comienza a

finales de julio y culmina en octubre en España.

"No haré un típico concierto de rock, los cuales tienen un sólo punto focal para el público, que suele ser el cantante", explicó.

Jarre, quien ha abierto los conciertos de su gira europea a los coros o formaciones folclóricas —hasta 150 voces— de las ciudades en las que actúa, y que, en el caso de Madrid, será una actuación de música flamenca.

## Próximo lanzamiento de "Crazy", último trabajo de Julio Iglesias

Miami (EE.UU.) (Efe).— Julio Iglesias, el cantante español más internacional, está a punto de terminar la grabación de su nuevo disco, "Crazy", en el que canta en inglés ocho de sus diez canciones, según anunciaron sus representantes en Miami (EE.UU.).

El nuevo álbum, cuarto disco que Julio Iglesias canta en inglés, saldrá entre octubre y noviembre bajo la producción de Albert Hammond.

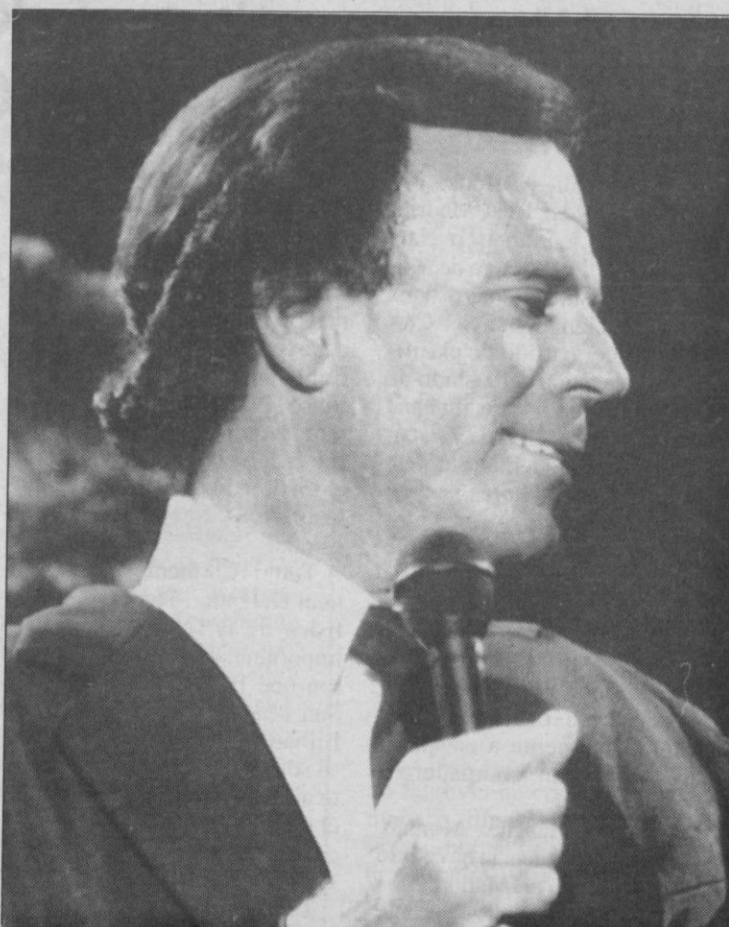
### Dolly Parton

En uno de los temas, Julio Iglesias canta con la explosiva Dolly Parton "When you tell me that you love me" (Cuando me dices que me quieres) de David Foster, mientras que Sting acompaña con la guitarra acústica y coros la versión que el intérprete español grabó de su canción "Fragile".

La Orquesta Sinfónica de Londres y los Cantantes Ambrosianos intervienen en el "Song of Joy" con un tema de la novena sinfonía de Beethoven, así como una interpretación junto con Art Garfunkel del "Let it be me" cantado en los años 60 por los Everly Brothers.

Además de estos temas, en el nuevo trabajo, el cantante español interpreta también un popurrí en español de las canciones "Guajira", "Oye como va" y "Guantanamera", más el tema italiano "Ti voglio bene assai".

Por otro lado, los representantes del cantante dijeron que Julio Iglesias acaba de grabar una canción a dúo con Frank Sinatra que llevará por título "Summer wind" y que se incluirá en el próximo álbum de "la voz" con el sello discográfico EMI.



Julio Iglesias está terminando la grabación de su nuevo disco. ARCHIVO

## LISTAS DE EXITOS

AFYVE

### Lp's, cassettes y compact disc

1. "Mi Tierra", (Gloria Estefan), (Epic).
2. "Promises and lies", (UB-40), (Virgin España).
3. "Astronomía razonable", (El Ultimo de la Fila), (Polygram-Iberic).
4. "Lo mejor del soul", (Varios), (Arcade-disc. Sony).
5. "Areito", (Juan Luis Guerra), (Kare/BMG).
6. "Veneno para corazón", (Ana Belén), (Ariola).
7. "Un amigo de verdad", (Viceversa), (Max Music).
8. "De Ley", (Rosario), (Epic).
9. "Megatron", (Varios), (Max Music).
10. "Zooropa", (U2), (Ariola).

### Singles y maxis

1. "Life", (Haddway), (Ariola).
2. "Five live", (George Michael & Queen), (EMI-Odeón).
3. "Ella", (Viceversa), (Max Music).
4. "Mr. Vain", (C. Beat), (CBS-Sony/Max).
5. "Robarle al tiempo", (O.B.K.), (Blanco y Negro).
6. "Viva la fiesta", (P. Pill), (Max Music).
7. "El gallinero", (Ramírez), (Blanco y Negro).
8. "Butacada", (D. J. Dero), (Ginger Music).
9. "Falling in love whit you", (UB-40), (Virgin España).
10. "What is love-Remix", (Haddway), (Ariola).

## Aute, Sabina e Ibáñez, en el recital a favor de los pueblos indígenas

Santafé de Bogotá (Efe).— Los cantantes españoles Luis Eduardo Aute, Joaquín Sabina y Paco Ibáñez, la venezolana Soledad Bravo y el francés George Moustaki, junto a grupos musicales colombianos, participarán en dos conciertos en Colombia el 29 y 30 de septiembre en favor de los pueblos indígenas.

Así lo confirmaron en Santafé de Bogotá Ana Milena Muñoz de Gaviria —la esposa del presidente, César Gaviria—; el embajador de España en Colombia, José Luis Dicenta, y el vicepresidente de la Organización Nacional de Indígenas de Colombia (ONIC), Luis Ortega.

Se trata del "Concierto por los Pueblos Indígenas de Colombia", una idea que surgió de una conversación informal entre el embajador Dicenta y Paco Ibáñez durante una reciente visita de este último a Colombia.

El primer concierto tendrá lugar el día 29 en el coliseo cubierto "El Campín" de la capital colombiana, y el segundo al día siguiente, en Medellín, en el coliseo cubierto "Iván de Bedout".



Martes  
**21**  
septiembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Miércoles 22 septiembre.

Van 265 días, faltan 102.

Sol: De 8,02 a 20,12.

► SANTORAL

Santos: Santino, Lautón, Enmerano, Landelino, Silvano, Inocencia.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Mateos Rueda. San Francisco, 9.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8

y 11: "Perdidos en Africa". Sala 2: A

las 8 y 11: "Acosada". Sala 3: A las 8

y 11: "El último gran héroe"

SALA ZULOAGA: A las 8 y 11: "Me-

morias de un hombre invisible".

**Bono Loto**

Lunes, 20

19 20 22 29

40 Com. 37 Rein. 3 43

Viernes, 17

23 26 29 31 35 39 Com. 14 Rein. 1

Miércoles, 15

3 8 10 12 21 22 Com. 71 Rein. 2

Martes, 14

11 19 20 33 34 49 Com. 26 Rein. 7

**lotería primitiva**

Sábado, 18

18 21 22 26 30 44 Com. 20 Rein. 7

Jueves, 16

1 5 33 40 43 47 Com. 48 Rein. 6

**ONCE**

Lunes, 20

**37.044**

Viernes, 17

**99.012**  
147

Jueves, 16

**14.284**  
147

Miércoles, 15

**55.704**

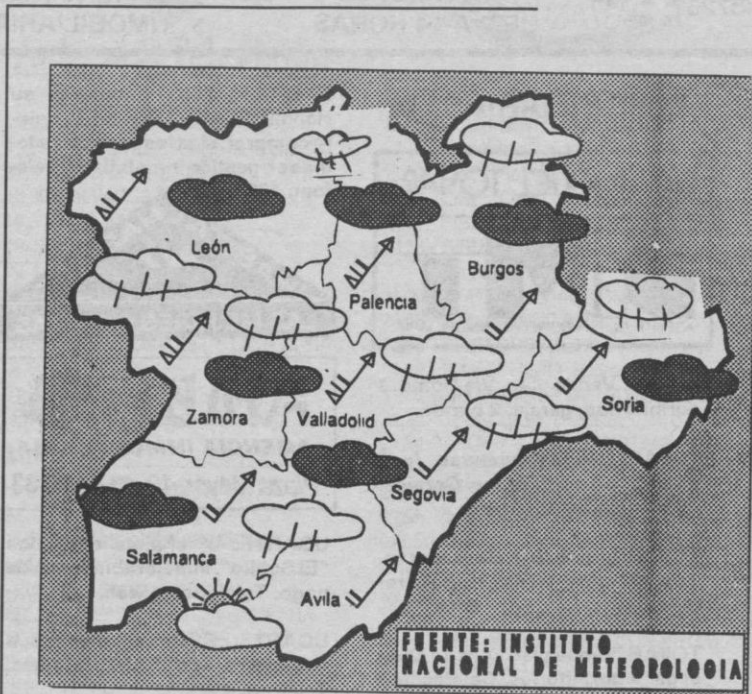
Martes, 14

**80.629**



Hazte socio de la Cruz Roja  
Harás Bien.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	25,9	14,2	3,0
León .....	14,8	6,0	8,1
Zamora .....	23,4	12,6	2,0
Salamanca .....	24,5	13,5	0,6
Palencia .....	23,3	12,2	2,9
Burgos .....	24,6	13,5	0,4
Soria .....	25,0	12,6	
Segovia .....	25,9	12,4	
Avila .....	24,6	10,2	

TEMPERATURAS EN LIGERO A MODERADO DESCENSO

Hoy, cielos nublados con intervalos muy nublados y con chubascos que podrán ser localmente moderados; temperaturas en moderado descenso, con máximas entre 15 y 20 grados; vientos de dirección variable, flojos.

Mañana, cielos nublados a muy nublados con chubascos que podrán ser localmente moderados, más frecuentes en la mitad este; temperaturas en ligero a moderado descenso, con mínimas para la próxima madrugada entre 8 y 13 grados; vientos de componente norte, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV

— Pintura al óleo. Myrian Sanz Velasco. Hasta el 28 de septiembre.

CERVECERIA SANTANA

— Pintura al óleo. Teosanz. Hasta el 30 de septiembre.

CARBONERO EL MAYOR

CENTRO CULTURAL DE CAJA SEGOVIA

— Exposición: Aves Migratorias. Del 20 al 30 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Bohemia cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 26 de septiembre.

■ MUSICA

SAN RAFAEL

— Concierto de rock garajero

de los "60" con el grupo Vancouver. Día 25 a las 23 horas.

— "Depredadores" de Fernal Van Romer, por la Compañía Teatral Nasty. Día 28 a las 23,00 horas.

— "Squash" de Ernesto Caballero. Por el Grupo Noctámbulo. Día 29 a las 23,00 horas.

— "Cinco horas con Mario" de Miguel Delibes. Por Pinar, a las 23,00 horas del día 30.

■ CONFERENCIAS

ESCUELA DE PROFESORADO DE EGB

— "Juan Contreras. Poeta". Por Enrique Gracia. Día 21, a las 20 horas.

— Recital Poético-Musical. Por el grupo "Poesía por los pueblos". Día 22, a las 20 horas.

— "El Marqués de Lozoya y su Tierra". Por José María Ballester. Día 23, a las 20 horas.

— "Juan Contreras y el Arte". Por Javier Tusell. Día 24, a las 20 horas.

CENTRO SOCIAL CAJA DE AHORROS

— "Joven a tus años" por José Angel Gómez de Caso. Sala de audiovisuales, a las 19,00 horas.

ARCONES

— "Las setas de la zona". Conferencia a cargo de Ramón Mendaza Rincón. En el salón del Ayuntamiento a las 18 horas del día 25 de septiembre.

CENEAN-VALSAIN

— Mountain Silviculture in Central Spain. Del 27 de septiembre al 1 de octubre.

■ TEATRO

TEATRO JUAN BRAVO

— "El amor brujo". Estreno nacional de esta obra de Manuel de Falla, por la Compañía de Carmen Cortés. Días 24, 25 y 26 de septiembre.

TEATRO DE CALLE

— "¿Es ese pájaro una roulotte...?". Por Circ Perillos. A las 20,00 horas. Lugar por determinar. Día 25.

— "Domingueros" por el Teatro Tarima. Plaza Mayor a las 13,00 horas. Día 26.

— "Visto y no visto" por Trapu Zahara. En el Azoguejo a las 20,00 horas. Día 26.

ADEMAS

ARQUITECTURA DE PELICULA

El Colegio de Arquitectos organiza el VIII Ciclo de Cine, cuyo tema en esta ocasión será "Segovia de fondo". Dicha muestra se realizará del 20 al 24 de septiembre a las 20,00 horas, en la sala de proyecciones de Caja Segovia, C/ Carmen n.2. La programación de entrada gratuita será:

— Martes 21: "El espíritu de la colmena" de Víctor Erice. Filmada en Hoyuelos y Parla.

— Miércoles 22: "En septiembre" de Jaime de Armiñán. Filmada en El Espinar.

— Jueves 23: "Caminos de tiza" de José Luis Pérez Tristán. Filmada en Segovia.

— Viernes 24: "Esquilache" de Josefina Molina. Filmada en Segovia y Madrid.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad pone en conocimiento de todos los vecinos de Cantalejo y su comarca que en la tarde de mañana Martes, 21 de septiembre, en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones en el Centro de Salud del pueblo.

A su vez agradece la colaboración de los 47 donantes que permitieron recoger 38 bolsas de sangre el pasado día 14 en Cantimpalos.

GRADUADO ESCOLAR

El MEC informa a las personas matriculadas en las pruebas de madurez para la obtención del título de Graduado Escolar, que se celebrarán el miércoles 22 de septiembre en sesiones de mañana y tarde. El lugar será el Centro de Educación de Adultos, C/ Echegaray, 1. Más información en el teléfono 43 43 00.

LES RECOMENDAMOS

■ DIRECCION CORAL

La Federación Coral de Castilla y León organiza desde el 24 al 26 de septiembre un seminario de dirección coral.

Este seminario de proyección internacional tendrá lugar en la residencia de los padres carmelitas "San Juan de la Cruz" situado en la alameda de la Fuencisla.

El programa de dicha propuesta constará de dos niveles según la experiencia y estudios de los interesados. Serán impartidos por los profesores: Dante Andreo, Antonio Barranco, Marcos Vega, Patricia González y Gustavo José Maltino. Se contará con el coro piloto: grupo vocal "Gregor" que desarrollará sesiones prácticas.

■ NOVENARIO

Hasta el próximo 26 de septiembre se celebrará, en la Catedral de la ciudad, el novenario en honor de Nuestra Señora de la Fuencisla.

El horario del novenario será por las tardes a las 19,45 horas y por las mañanas, para los jóvenes, a las 7 de la mañana.

El sábado día 25, queda reservado como día de los niños, con una misa dedicada a ellos a las 11,30 horas.

Hoy participarán la parroquia de Santa Eulalia, mañana día 22, las protagonistas serán las parroquias de San José Obrero, El Salvador y la Resurrección del Señor.

A diario habrá misas en horario: 7-8-9-10-11-11,30 y 19,45 horas

■ PINTURAS Y GRABADOS

A partir de hoy, en la tercera planta del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía se podrán contemplar las muestras "Vázquez Díaz" y "Picasso Grabador", que incluyen obras pertenecientes a los fondos del propio centro de arte.

La primera de las exposiciones constará de 13 lienzos y 17 dibujos, mientras la segunda "Picasso Grabador" recogerá 130 grabados realizados por el artista entre 1930 y 1971.

Las obras se ubicarán en las nuevas salas, que han sido acondicionadas especialmente para el dibujo, el grabado y la fotografía.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES****SANTANDER.** Estudio-apartamento (piso 2 dormitorios), céntricos, resto septiembre. Económicos. 942/273054.**ALQUILO** piso céntrico. 4 dormitorios. Teléfono 424777.**ALQUILO** piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción, agua caliente. Teléfono 422283.**ALQUILO** piso grande centro Segovia. Estudiantes universitarias. Teléfono 91/5550501.**GANADOS****VENDO** 500 ovejas jóvenes merinas, de vida. Teléfono 506319.**ENSEÑANZAS****STUDIO 21.** Informática cursos 93/94. Iniciación: MS-Dos, Word Perfect, D. Base IV, etc. Apoyo a FP: Metodología estructura, lenguajes programación. Especial niños.**STUDIO 21.** En breve 8.000 plazas aproximadamente para personal Insalud y Auxiliares-Administrativos Junta Castilla y León. Impartidas por expertos.**STUDIO 21.** Gascos, 9. Teléfono 434010 y ahora también en Cuéllar, C/ Avila, 3. Teléfono 143169.**LOGOS. OPOSICIONES.** Gestión Hacienda. Administrativos. Auxiliares. Agentes. LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.**OPOSICIONES** Gestión de Hacienda (Subinspectores, etc.). Preparación por funcionarios de Hacienda. Información: Academia de Contabilidad, Plaza de la Tierra, nº 4, 1º (de 6,30 a 8 tardes). Teléfono 436214.**OPOSICIONES** Instituciones Penitenciarias por funcionarios licenciados en Derecho y diplomados Criminología y Contabilidad (Aurelio y Tomás). Optimos resultados. Inicio nuevos grupos 1º octubre. Telfs. 427378-427164.**TRABAJO****SE NECESITA** camarero/a, responsable. Teléfono 107050 (de 5 a 7 tarde).**BOLSA** Universitaria necesita señoritas estudiantes, cuidar niños internas. Dejándoles mañanas o tardes y fines de semana libres. Teléfono 91/4451258.**NECESITO** pastor. Telf. 531093.**SE NECESITAN** señoras/es para limpieza establecimiento. Teléfono 441287 (llamar de 10 a 1 de la tarde).**RH. ASESORIA DE RECURSOS HUMANOS** selecciona para empresa de Hostelería y Servicios: el mejor Encargado de Tienda. Muy buen sueldo. Persona activa y con afán de superación. RH. Trinidad, 14. Teléfono 443657.**SE OFRECE** conductor, con carnet C-1, C-2 y D. Teléfono 424033.**SE NECESITA** pastor para Hontoria. Teléfono 434790 (preguntar por Carlos).**NECESITAMOS** aprendiz de camarero. Interesados llamar Telf. 435899.**IMPAGADOS****EL COBRADOR DEL FRAC.** ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.**VARIOS****DEL CARMEN.** Residencia para mayores. Válidos y asistidos, médico, ATS, fisioterapeuta. Ambiente familiar. Válidos 100.000. Cercedilla. Teléfono 8523342.**DETECTIVES LIBRA.** 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.**INMOBILIARIAS****TOVAR.** Vende piso, Vía Roma. 3 dormitorios, garaje, 2 baños.**TOVAR.** Ultimas viviendas, José Zorrilla. 1-4 dormitorios. Garajes. Construcción.**TOVAR.** Vende piso, Bordadores. 3 dormitorios, planta 2ª. Para reformas.**TOVAR.** Vende piso Obispo Queda. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**HABITAT:** Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enloaado Catedral). Teléfono 433010.**HABITAT: CALLE RIAZA.** 123 m². 4 dormitorios. Todo exterior, vistas. Excelente estado. Garaje opcional. Buen precio.**HABITAT: EL CARMEN.** 108 m². 4 dormitorios. Tercero, todo exterior (ascensor). Mejoras.**HABITAT: Junto ESTACION.** 150 m². Excelente vivienda. 4 dormitorios. Garaje. Cocina amueblada.**HABITAT: JOSE ZORRILLA.** 159 m². 4 dormitorios. A estrenar. Dos garajes.**HABITAT: VIA ROMA.** Ultima vivienda. 4 dormitorios. Nuevo. Garaje, trastero. Precio ocasión.**HABITAT:** Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33**UGARTE:** 28 chalets adosados "El Sotillo". Inmejorable forma de pago. Teléfono 445455.**UGARTE:** Oficinas céntricas a estrenar, desde 35.000 ptas./mes. Teléfono 445455.**TRASPASOS****SE TRASPASA** kiosco. Teléfono 434387.**VENTAS****VENDO** 1.500 m² a 12 kms. de Segovia. Fácil luz y agua. 750.000 ptas. Teléfono 428437 (noches).**SE VENDE** o alquila local bajo cubierta, con vivienda semiconstruida, compuesta de bajo y planta de unos 100 metros construidos en el barrio de Hontoria. Información: Teléfono 442275.**VENDO** estacas de enebro para cercar fincas. Teléfono 428437.**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
**DECIA HACE 50 AÑOS****BUEN ESTADO DEL ABASTECIMIENTO EN ESLOVAQUIA****Presburgo.**—Tisso, presidente del Estado eslovaco, ha hecho uso de la palabra en Stouben, con motivo de la fiesta de la recolección, y dijo, entre otras cosas, que el buen estado del abastecimiento de Eslovaquia se debe a sus campesinos.

En las condiciones actuales —añadió— el porvenir de la nación no podrá ser salvaguardado más que siendo Eslovaquia un Estado independiente. Nuestro Estado estará dispuesto a defenderse en cualquier circunstancia que se presente. La época del peligro no ha pasado todavía, y únicamente podrá ser definitivamente descartado por la Unión Nacional y si el pueblo está inquebrablemente dispuesto para la defensa de su Estado.—Efe.

**RELIGIOSIDAD DE LOS MINEROS DE ALMADEN****Almadén.**—En el cerco de San Teodoro, y ante el altar levantado entre los dos pozos de extracción de la Virgen de la Mina ha tenido lugar, después de una solemne misa oficiada por el capellán de las minas, señor Montero de Espinosa, la imposición del escapulario de la Virgen del Carmen a los productores mineros de este establecimiento del Estado. La amplia explanada del cerco se encontraba totalmente abarrotada de mineros que recibieron el distintivo carmelitano con el mayor fervor.

A la ceremonia asistieron el ingeniero director, don Paulo Calvo, y otros miembros y técnicos de las minas. El altar se encontraba artísticamente engalanado y a uno y otro lado de él, sobre bases de granito, había dos grandes y preciados ejemplares de cinabrio con escenas grabadas de los rudos trabajos mineros.—Logos.

**Horóscopo****ARIES.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Su susceptibilidad le creará problemas. AMOR: Pasable.**LIBRA.**-- SALUD: Muy buena. TRABAJO: Se sentirá más satisfecho que en días pasados. AMOR: No sea tan egoísta.**TAURO.**-- SALUD: Muy buena. TRABAJO: Se sentirá desorientado y sin saber qué camino seguir. AMOR: Jornada favorable en el terreno amoroso.**ESCORPIO.**-- SALUD: Cuidado con las posturas forzadas o sus cervicales se resentirán. TRABAJO: Prepárese para lo inesperado. AMOR: Tranquilidad.**GEMINIS.**-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Modifique su forma de ver las cosas y no sea rutinario. AMOR: Pasable.**SAGITARIO.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Su actividad será hoy enorme. AMOR: Evite complicaciones que no le crearán más problemas.**CANCER.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Procure inspirar más confianza si quiere ganar dinero. AMOR: Las palabras de la persona amada le tranquilizarán.**CAPRICORNIO.**-- SALUD: Excelente. TRABAJO: No se conforme con tan poco; debería aspirar a más. AMOR: Éxitos.**LEO.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Vuelva a la carga y no ceje. AMOR: El panorama se aclarará hoy.**ACUARIO.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Debería introducir algún cambio de vez en cuando y no dormirse en los laureles. AMOR: Pasable.**VIRGO.**-- SALUD: Ligerio dolor de cabeza. TRABAJO: Oposición en el plano profesional. SALUD: Perspectivas inmejorables.**PISCIS.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Procure no ser tan pesado con la gente; se cerrará puertas. AMOR: Mayor optimismo.**Cambio de titularidad****Dª PETRA CADENAS BARQUILLA** comunica a sus clientes y público en general, que cesa como titular de la *Pensión ARAGON*, de Segovia, sita en la Plaza Mayor, 4, 1º, haciéndose cargo de la misma **Dª FAUSTINA BARQUILLA CARDENAS.****REGALOS****Kalipso**

C/Mariano Grau, 1 (SAN MILLAN)

**TODO DESDE****100 ptas.****OPOSICIONES PROFESORES DE PRIMARIA Y SECUNDARIA****NUEVAS PRUEBAS Y TEMARIOS****Preparación a distancia completa y actual de las nuevas pruebas y cuestionarios.**

Preparamos todas las especialidades de primaria y secundaria.

**Nuestros equipos de profesores están trabajando al máximo para que puedas disponer del primer envío a primeros de Octubre.**Si deseas recibir, **GRATIS, amplia información,** escribe o llama por teléfono a:**cen**

CENTRO DE ESTUDIOS ACADÉMICOS A DISTANCIA

GOYA, 34 - 28001 MADRID  
TIMOTEO DOMINGO, 39 - 28017 MADRID  
APDO. CORREOS 35.177 - 28080 MADRID  
TELÉFONO: (91) 407 84 63 (4 LÍNEAS)  
HORARIO: DE 8 A 15 Y DE 16 A 20 HORAS





15.00.- TELEDIARIO 1  
15.30.- KASSANDRA  
16.20.- SESION DE TARDE: "Algo para Joey"  
18.05.- NOTICIAS  
18.10.- JAKE Y EL GORDO  
19.00.- LA HORA DE BILL COSBY  
19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20.00.- LEY Y ORDEN  
20.55.- COLORIN COLORADO  
21.00.- TELEDIARIO 2  
21.30.- CINE: "Este muerto está muy vivo"  
23.20.- ESTA ES SU VIDA: Leopoldo Calvo Sotelo  
00.20.- TELEDIARIO 3  
00.35.- CINE: "Los días del diablo"  
02.25.- TESTIMONIO  
02.30.- DIGA 33

**Mañana**

07.30.- PINNIC  
LA ALDEA DEL ARCE (08.00)  
PETER PAN Y LOS PIRATAS (08.00)  
EL PRINCIPE VALIENTE (08.30)  
CHARLIE BROWN (09.00)  
LOS TROTAMUSICOS (09.30)  
09.55.- NOTICIAS  
10.00.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10.50.- MARIELENA  
11.40.- POBRE DIABLA  
12.30.- PINNIC  
GUILLERMO TELL (12.30)  
EL ZORRO (13.00)  
13.30.- EL MENU DE CADA DIA  
13.55.- NOTICIAS  
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14.30.- PASO A PASO  
15.00.- TELEDIARIO-1  
15.30.- KASSANDRA  
16.20.- PASA LA VIDA  
17.30.- NOTICIAS  
17.35.- JAKE Y EL GORDO  
18.30.- CURRO JIMENEZ  
20.00.- LEY Y ORDEN  
20.55.- COLORIN COLORADO  
21.00.- TELEDIARIO-2  
21.30.- ¿QUIEN SABE DONDE?  
23.30.- UNA GLORIA NACIONAL  
00.30.- TELEDIARIO-3  
00.45.- CINE: "La amiga"  
02.30.- DIGA 33



15.30.- GRANDES DOCUMENTALES  
- National Geographic (15.30)  
- Tahiti y sus islas. El último paraíso (16.30)  
17.00.- PARA NOSOTROS  
- Hola, Miss Bliss (17.00)  
- El aventurero (17.30)  
- Zona de juego (18.00)  
- Cifras y letras junior (18.30)  
- Ultraman (19.00)  
- Los problemas crecen (19.30)  
20.00.- INFORMATIVO  
20.30.- LA RUTA DE LAS CORDOBAS  
21.00.- LINGO  
21.30.- EL ORGULLO DEL TERCER MUNDO  
22.00.- CINE: "Los apuros de Charly"  
23.30.- ALUCINE: "El hombre de hielo"  
01.25.- CINE CLUB. TAN LEJOS, TAN CERCA: "La mujer en la arena"

**Mañana**

07.00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
10.40.- TV. EDUCATIVA  
12.30.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
13.30.- NIDO VACIO  
14.00.- JUZGADO DE GUARDIA  
14.30.- BILLY  
15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES: NATIONAL GEOGRAPHIC: Tahiti y sus islas. El último paraíso (16.30)  
17.00.- PARA NOSOTROS  
- Hola, miss Bliss (17.00)  
- El aventurero (17.30)  
- Zona de juego (18.00)  
- Cifras y letras junior (18.30)  
- Ultraman (19.00)  
- Los problemas crecen (19.30)  
20.00.- INFORMATIVO  
20.30.- EL SUPERAGENTE 86  
21.00.- LINGO  
21.30.- JO QUE PELI: "Nueva Chistelandia"  
23.15.- DOCTOR EN ALASKA  
00.15.- PLANETA ROCK  
01.00.- EURONEWS  
01.15.- CINE CLUB. LA ESCUELA DE NUEVA YORK: "Escuela de Nueva York II"

15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECINE: "Las hijas de la calle"  
17.30.- COSAS DE CASA  
18.00.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
18.30.- EL EQUIPO A  
19.30.- TROPICAL HEAT  
20.30.- NOTICIAS  
21.00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
21.30.- CINE: "Acero mortal" Con Sharon Stone  
23.30.- EN LOS LIMITES DE LA REALIDAD  
01.00.- NOTICIAS  
01.30.- LINEA AMERICA  
02.00.- CINE: "La escena del crimen"

**Mañana**

07.00.- LA RECLUTA BENJAMIN  
07.30.- MI BELLA GENIO  
08.00.- VACACIONES ANIMADAS  
11.15.- CINE MATINAL  
13.00.- PIPI CALZASLARGAS  
13.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14.00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECINE  
17.30.- COSAS DE CASA  
18.10.- LA MERIENDA  
18.30.- NUEVOS POLICIAS  
19.30.- EL EQUIPO A  
20.30.- NOTICIAS  
21.00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22.00.- CINE  
23.30.- CINE  
01.30.- NOTICIAS  
02.00.- CINE DE MADRUGADA



15.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15.30.- TARDE DE CINE: "Instinto homicida"  
16.25.- CINE ESPAÑOL: "Las colocadas"  
19.05.- LA QUINTA DE HIERRO  
20.15.- LA RULETA DE FORTUNA  
20.45.- TELECUPOON  
21.05.- CINE ESPAÑOL: "Un beso en el puerto"  
23.00.- CINE ESPAÑOL: "El alegre divorcio"  
00.5.- LA CHISTERA  
01.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.30.- UNA NOCHE DE PELICULA: "Gente corriente"

**Mañana**

06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07.00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09.30.- LA TRAIIDORA (Cap. 3)  
10.20.- MICAELA (Cap. 3.)  
11.15.- CINE ESPAÑOL: "Escala en Tenerife"  
El famoso conjunto "Dúo Dinámico", que se dirige en barco a Brasil, se ve obligado a quedarse en Tenerife, debido a la estrategia de una mujer que quiere que canten en una fiesta.  
13.00.- VEN A CANTAR  
13.30.- PAPA COMANDANTE  
14.00.- APARTAMENTO PARA TRES  
15.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15.30.- TARDE DE CINE: "Angustia criminal"  
Claudia, una rica heredera, es atacada en su bañera por una misteriosa persona.  
17.25.- CINE ESPAÑOL: "El balcón de la luna"  
Tres mujeres que se dedican a bailar y a cantar en un tablado madrileño. Las tres intentan ayudarse mutuamente y salir adelante. Para ello se "pican" por conseguir el más atractivo o el más rico.  
19.15.- LA QUINTA DE HIERRO  
20.10.- LA RULETA DEL FORTUNA  
20.45.- TELECUPOON  
21.05.- CINE CINCO ESTRELLAS: "Noches de Harlem"  
Sugan Ray y su hijo adoptivo Quick regentan un club en Harlem. Todo les va de maravilla, lo que provoca los celos y hostilidades del mafioso más poderoso de nueva York.  
23.20.- CINE: "En nombre de mi hija"  
Peter y Laura Elías forman, junto a sus dos hijas, el típico matrimonio de clase media norteamericano. Una noche, Carly la hija mayor, no puede volver a casa en coche. Un apuesto joven se ofrece a llevarla, pero inesperadamente se desvía del camino y viola y estrangula a la joven.  
01.00.- OTRA DIMENSION  
02.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02.30.- CINE: "Asesinato en la calle Morgue"

15.00.- DOCUMENTAL: India salvaje  
La suerte del cazador  
15.52.- CINE: "Romero"  
17.33.- CINE: "Con su propia ley"  
19.17.- PIEZAS: Teoría del éxito  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ricos y mocosos  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- TELECOMEDIA: Alf  
21.00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- ESTRENO CANAL: "Bingo"  
23.27.- CINE: "Suburban Commando"  
00.54.- MUSICA NOCHE: "Te Deum" de Berlioz  
01.55.- PIEZAS: Opera imaginaria  
02.50.- CINE: "En contra de su voluntad"

**Mañana**

08.00.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS  
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tres fantasmitas  
08.55.- VIDEOMINUTO  
09.52.- REDACCION. NOTICIAS  
10.00.- CINE: "Cadillac rosa"  
11.57.- CINE: "Pensaré mucho en ti"  
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- DIBUJOS ANIMADOS: Los chicos de Beverly Hills  
14.30.- TELESERIE: Aquí mando yo  
15.00.- CINE: "El gran lío"  
16.31.- CINE: "La armadura de Dios"  
17.56.- CINE: "UTZ"  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- TELECOMEDIA: Alf  
21.00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- ESTRENO CANAL+: "Verso será"  
23.36.- CINE: "Colmillo blanco"  
01.20.- 24 HORAS  
02.13.- CINE: "VIENTO DE COLERA"



**TELEMADRID**

15.00.- MIS DOS PADRES  
15.30.- CINE DE TARDE: "Defensa sin ley"  
17.15.- TOROS: Novillada desde Villaviciosa de Odón.  
19.45.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- EN ACCION  
21.05.- INOCENTE INOCENTE: Rappel, María José Cantudo, Miriam Díaz Aroca y María del Monte.  
23.00.- RIFI RAFFE (Debate)  
01.30.- TELENOTICIAS  
01.45.- CINE: "La casa del pecado"

**Mañana**

07.30.- TRAFICO DE MADRID  
09.00.- A SABER  
09.30.- VICTOR: CURSO DE INGLES  
09.45.- EN CLAVE VERDE  
10.00.- TELENOTICIAS  
10.30.- GRANDES MAESTROS DEL COMIC  
11.00.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING  
11.55.- BELLEZA Y PODER  
12.45.- FUERZA G, GUARDIANES DEL ESPACIO  
13.10.- LOS DEFENSORES DE LA TIERRA  
13.35.- LAS TORTUGAS NINJA  
14.00.- TELENOTICIAS MADRID  
14.30.- TELENOTICIAS  
15.00.- MIS DOS PADRES  
15.30.- CINE DE TARDE  
17.15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18.10.- AVANCE INFORMATIVO  
18.15.- LOS CAZAFANTASMAS  
18.40.- ISIDORO  
19.05.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
19.30.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
21.00.- EN ACCION  
21.30.- CINE DE NOCHE  
23.00.- IMPREVISIBLE  
01.30.- TELENOTICIAS  
01.45.- PUERTA DEL SOL  
02.15.- MAGNUM

PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**LA MUJER EN LA ARENA ★★★★★ (LA 2. 01,25).**— Jumpei Niki, un entomólogo de Tokio está trabajando en un paraje casi desértico, y pierde el último autobús de regreso a la ciu-

dad. Consigue alojamiento en casa de una viuda, pero a la mañana siguiente descubre que la escalera de cuerda, único medio para salir de la casa, ha desaparecido.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.

GRAN PANTALLA

**"Memorias de un hombre invisible", de John Carpenter**

ANDRES P. LLORENTE

"Memorias de un hombre invisible" (Memoirs of an invisible man. 1992) se ha distribuido mal en nuestro país, y ello sucede porque tal vez el film no acabe de convencer demasiado a nadie, ahora hemos podido comprobarlo.

Pero el material previo es bueno para el cine fantástico y de hecho ya había funcionado bien en películas que se quedaron grabadas en nuestras memorias infantiles. Por otra parte, John Carpenter, es un director cualificado y con mucho oficio en este género del fantástico en el que se inició hace veinte años con más imaginación que medios económicos, a él se deben, sin ir más lejos, "La noche de Halloween", "La niebla", "Starman"... e incluso logró un buen remake con "La cosa". Desde luego Carpenter siempre ha sabido crear atmósferas, inquietudes, sensaciones extrañas...

Así, aunque la mano de Carpenter se deja notar en muchos detalles de "Memorias de un hombre invisible", es cierto que, efectivamente, la película no alcanza las perspectivas que se apuntaban en el proyecto y la explicación habrá que buscarla entre otras cosas en el protago-

nismo, tal vez inadecuado, de Chevy Chase, un actor cómico que debe ser alguien en el mundo de Hollywood si, como parece, se le permiten determinadas exigencias para cambiar aspectos de su personaje en el guión; tampoco, por otro lado, Daryl Hannah es una actriz que sepa lucir sus dotes interpretativas.

Por consiguiente, aunque hay que reconocer las dificultades de encarnar un hombre invisible, Chase debió ser más humilde y aceptar que los técnicos y los efectos especiales visuales iban a ser los principales protagonistas de la función y que, por tanto, sobre ellos debían recaer esta vez esos mimos a que se creen con derecho tantas y tantas estrellas del espectáculo.

En mi opinión el fallo radica en que nunca quedan muy claros los criterios de puesta en escena o el punto de vista sobre cuando el personaje debe o no mostrar de forma explícita su invisibilidad y en haber querido modernizar el argumento reforzándolo por su lado cómico cuando, evidentemente, lo único que tiene verdadero interés es la parte más trágica, más dramática de esta ingeniosa invención de H.G. Wells.



**Mañana**

15.00.- SERVICIO SEGOTEX.  
22.00.- REPORTAJE  
22.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
23.00.- SERVICIO SEGOTEX.

08.00.- SERVICIO SEGOTEX.  
13.30.- VIDEOCLIPS  
14.00.- REPORTAJE  
14.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
15.00.- SERVICIO SEGOTEX.  
22.00.- REPORTAJE  
22.30.- FIESTA BRAVA  
23.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
23.30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

**CARTELERA**

MULTICINES MIRO

**SALA 1**

A las 8 y 11:

**"Perdidos en Africa"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 8 y 11:

**"SLIVER" (Acosada)**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 8 y 11:

**"El último gran héroe"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA ZULOAGA**

A las 8 y 11:

**"Memorias de un hombre invisible"**

SONIDO DOLBY STEREO



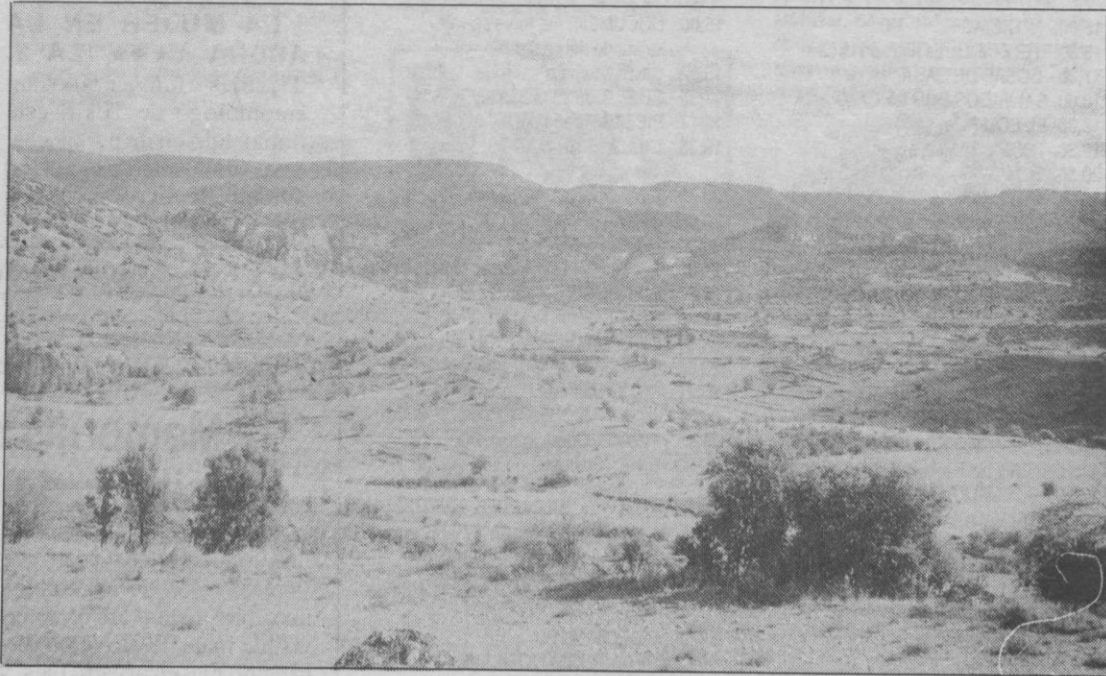
# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### CONGELADOS LOS SUELDOS DE LOS PARLAMENTARIOS

Las retribuciones de los diputados, senadores, eurodiputados y funcionarios de las Cortes tendrán un incremento cero en 1994, según el proyecto de Presupuestos estudiado ayer en reunión conjunta por las Mesas del Congreso y el Senado. Fuentes parlamentarias informaron de que el Congreso prevé que su Presupuesto se incremente para el próximo año en un 2,83% respecto a 1993. Las mismas fuentes subrayaron que se trata de un presupuesto "muy restrictivo", a pesar de que se ha inaugurado en la actual legislatura el nuevo edificio de la Cámara. Las partidas destinadas a las retribuciones para los diputados y personal que desarrolla su trabajo en el Congreso tienen las mismas cifras que en los Presupuestos de 1993, por lo que el incremento es consecuencia de los gastos generados por cuotas a la Seguridad Social y servicios generales como la luz, teléfono y agua. Con dicha subida, el Presupuesto del Congreso para 1994 será de 6.343 millones de pesetas. El presupuesto del Senado recoge un aumento del 3,3% respecto al actual ejercicio, aunque propone también la congelación de los sueldos de los senadores y de los funcionarios que trabajan en esta institución.

### MISCELANEA



Más de nueve millones de hectáreas en suelo español muestran alto grado de erosión.

A.S.

El 43,8% del territorio está afectado por procesos erosivos

## España, incluida en el convenio de la ONU sobre desertificación

España ha conseguido incluir su territorio en las negociaciones para un convenio de la ONU sobre desertificación, que se celebran en Ginebra, y que en principio sólo contemplaba a África, Asia y Latinoamérica como afectadas por este problema.

Madrid (Efe).— El representante del Ministerio de Agricultura en las negociaciones, Ramiro Puig, explicó que la inclusión en los debates, a propuesta de la delegación española, de "otras regiones afectadas por desertificación" tiene por objeto "introducir, en su momento, el área mediterránea", es decir España, entre otros países.

Según el Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA), España tiene un 43,8 por ciento de territorio afectado por procesos erosivos, del que un

18,1%, algo más de nueve millones de hectáreas, muestran alto grado de erosión, cuya última consecuencia es la desertificación.

La sexta parte de la población mundial está afectada por la desertificación, proceso que amenaza al 70% de todas las tierras de secano y a una cuarta parte de la superficie total de tierras del mundo.

Para luchar contra este grave problema, la Organización de Naciones Unidas propuso en la Cumbre de la Tierra, celebrada

en junio de 1992 en Río de Janeiro, la redacción de un Convenio Mundial sobre Desertificación.

La primera sesión del Comité Intergubernamental de negociación sobre el "Convenio para combatir la desertificación en aquellos países que tiene graves problemas de sequía y desertificación, en particular África (INCD)" se celebró hace unos meses en Nairobi (Kenia). El texto elaborado a partir de Nairobi, con más de 700 aportaciones gubernamentales, la mayor parte de ellas procedentes de países africanos, se estudia en la segunda sesión del INCD, que comenzó el pasado día 13 en Ginebra y se prolongará hasta el próximo 24.

● La tercera edición del Telediario de la primera cadena será presentado y editado por Pedro Altarés, que estará acompañado por Monserrat Ballcegó. La primera edición de los informativos de la Primera estará presentada por Ana Blanco y Matías Prats, y la segunda por Ramón Pellicer y Elena Sánchez. Los cambios en la conducción de los telediarios se efectuará a finales de este mes.

● El escritor e historiador colombiano Germán Arciniegas afirmó ayer que se está quedando ciego y que desde hace dos años no puede escribir, por lo que se ve obligado a dictar sus artículos de prensa y los textos de sus conferencias. Arciniegas, de 93 años, señaló en un artículo periodístico que la pérdida progresiva de la visión le obligó a retirarse de la presidencia de la Academia Colombiana de Historia, pero que aspira a seguir escribiendo ciego, como el escritor argentino Jorge Luis Borges. Arciniegas, que advirtió que "no quiere decir esto que mi mundo intelectual se haya cerrado", añadió que "además, para lo que hay que ver, es mejor estar ciego mirando el espectáculo de todos los días". "Si mi Dios me da unos buenos años de vida, mis trabajos de ciego no digo que lleguen a ser tan buenos como los de Homero, Milton o Borges, pero entrarán a la producción de los que no tuvieron otra lamparilla para abrirse camino distinto de su recuerdo y su imaginación", puntualizó.

### HOY NO ES FIESTA

## Cancelado el concierto de la Caballé en Las Ventas

Madrid (Efe).— El concierto que Montserrat Caballé tenía programado celebrar el próximo jueves en la Plaza de toros de Las Ventas ha sido cancelado por falta de tiempo para cambiar el escenario y adecuarlo al espectáculo que iba a ofrecer la soprano catalana. Así lo manifestaron fuentes de Classical Arts and Technology, firma organizadora del concierto, quienes en principio atribuyeron a un "cambio de criterio de Protección Civil" la imposibilidad de celebrar lo que iba a ser el debut popular de la Caballé en Madrid.

La entidad organizadora subrayó que aquellas personas que hayan adquirido localidades para el espectáculo podrán recuperar su importe donde las adquirieron.

Las fuentes de la empresa

dijeron que "es absolutamente imposible cambiar en menos de 24 horas la ubicación del escenario de la plaza de toros para adecuarlo a las necesidades técnicas y de decorados" que requiere la actuación de la soprano. Explicaron que el miércoles por la mañana este escenario debería estar ya completamente transformado para que Montserrat Caballé lleve a cabo el ensayo general para su actuación en la noche del jueves. "Esto —añadieron— no se puede realizar porque el miércoles por la noche actúa el grupo "El Último de la Fila", para cuyo concierto Protección Civil ha aprobado el tipo de instalación en el que va a cantar, en lo referido a normativas de seguridad, por lo que nosotros no podemos tocar nada".

### VISTO Y NO VISTO



EN DEFENSA DEL PINAR DE VALSAIN.— Aunque el motivo de la concentración era en este caso el de respaldar a los cuatro compañeros que iban a ser juzgados en el Palacio de Justicia por haberse encadenado semanas atrás a las máquinas que trabajan en las obras de Navacerrada, los grupos ecologistas no desaprovecharon la ocasión de reclamar una vez más la paralización de los citados trabajos, que, a su juicio, ponen en serio peligro el Pinar de Valsain. — (Foto: Peñalosa).



# N AYLLON

fiestas,  
tudes

tiva"



-- ¿Qué destacarías de tu anatomía?  
-- La sonrisa abierta y pienso que atractiva. (Confirmado).  
-- ¿Qué te atrae mayormente de las fiestas ayllonesas?  
-- Las verbenas y bailes públicos, las vaquillas... todo lo que se desarrolle de noche.  
-- Algún pero hacia la juventud de Ayllón.  
-- Ninguno. Son gente alegre y divertida, al menos yo me lo paso muy bien con ellos.  
-- Nos despedimos y nos vemos durante las fiestas.  
-- Pues hasta entonces, envió un cariñoso saludo a todos mis paisanos, peñas, juventud y a quienes nos honren con su presencia en estas próximas fiestas.

## Dos matadores de toros, cinco novilleros y un rejoneador, elenco taurino para tres festejos

Excepto los nombres de Andrés Caballero y José Ignacio Ramos, los dos matadores de toros que conforman el cartel del día 25, los demás componentes de la novillada, del 26 y de la novillada mixta del 29, nos suenan a ilustres desconocidos, aunque tengamos algunas referencias, a través de profesores de la escuela taurina madrileña. Estas referencias, por supuesto, son altamente positivas.

PABLO PASTOR

El sábado día 25, festival taurino, con cuatro erales de Manuel Santos Alcalde, para Andrés Caballero y José Ignacio Ramos, el primero en habitual de esta plaza, dando espectáculo siempre, aunque no gusten a ciertos aficionados sus peculiares maneras de interpretar el toreo. La armará, seguro, a partir del segundo tercio, cuando clave pares en terrenos inverosímiles, de forma espectacular, dando casi siempre la ventaja al



Andrés Caballero toreando en redondo.

BOTAN

toro. Su compañero en el cartel, un joven matador de toros, mucho más ortodoxo y haciendo las cpsas con gusto.

La novillada, con cuatro erales de José Luis Rodríguez, ofrece un interesante mano a

mano entre dos jóvenes promesas, los novilleros "Angelillo" y Antonio Ferrero.

El día 29, festejo mixto, con un novillo para el rejoneador Luis Hernández y tres becerros para los alumnos de escuelas taurinas Roberto Ortega, Oscar

López y Diego Rueda.

A ver si este año el tiempo acompaña y podemos disfrutar de interesantes tardes de toros. Gente muy joven en competencia noble y leal y deseándose demostrar sus respectivas dotes toreras.

### Las damas de honor



Elena Esteban Gutiérrez.



Eva Sanz Tomé.



Gemma Arribas Arranz.



Charo Martín Berzal.

# NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra





# VILLA DE CUELLAR

Un año más se cumplió la tradición y el domingo anterior a San Mateo (21 de septiembre) se celebró la tradicional romería al santuario de Nuestra Señora de El Henar. Un día magnífico y la devoción que genera esta Virgen en las provincias castellano-leonesas hicieron que la asistencia masiva de peregrinos desbordase los servicios tanto religiosos como civiles. Entre 30.000 y 50.000 personas se dieron cita en El Henar a lo largo del domingo.

S. GUIJARRO

La asistencia de romeros a El Henar se realiza de varias maneras y por diferentes caminos. Los primeros peregrinos llegan al santuario a pie el sábado por la noche desde lejanos lugares y tras la procesión de las antorchas pasan la noche en el interior de la iglesia, que ha sido previamente despejada de bancos y mobiliario por los padres carmelitas que rigen el santuario.

Un discreto pero efectivo servicio de orden mantiene durante la noche el necesario control en el interior de la iglesia, aunque según reconoce uno de los padres carmelitas no existen problemas serios y los peregrinos respetan escrupulosamente el lugar sagrado. A las 7,30 de la mañana del domingo se inicia el desalojo del templo, que ha estado ocupado en su totalidad, para iniciar los actos religiosos del día de la romería, las primeras misas y las confesiones.

A lo largo de la mañana y por las carreteras de Cuéllar y Vilo-

Entre 30.000 y 50.000 personas se dieron cita en el santuario

## El Henar se vio desbordado por la asistencia masiva de romeros



La tradicional procesión de la imagen de la Virgen del Henar por la pradera.

ria de El Henar se inician las caravanas de vehículos que vienen a la romería. En la carretera de Cuéllar confluyen los peregrinos que provienen de las provincias de Segovia, Avila, Soria y Madrid, y por la de Vitoria los que llegan del norte de Castilla y León, principalmente de Valladolid.

Hacia las 12,30 de la mañana las carreteras están totalmente saturadas de vehículos y encontrar un lugar de aparcamiento es una auténtica odisea.

Otra más de peregrinos van a la romería a través de los caminos que llegan al santuario procedentes de los pueblos vecinos. En turismos y tractores los habitantes de las comarcas cercanas inundan los pinares que rodean el santuario.

### Actos religiosos

A las 8 de la mañana del domingo se iniciaron los servicios religiosos que fueron atendidos por los padres carmelitas del santuario y otros procedentes de

las diferentes casas carmelitas de Castilla y León. A las 12 se celebró la solemne misa de campaña presidida por la imagen de la Virgen que había sido sacada de su camarín.

Finalizada la misa dio comienzo la tradicional procesión de la imagen por la pradera. Esta procesión es el punto culminante de la devoción popular. Entre vítores y vivas a la Virgen y bailes continuos al son de la dulzaina y el tamboril, se hace un recorrido de 500 metros en algo más de

dos horas.

Hacia las 14,30 horas finalizó la procesión, la imagen se introdujo de nuevo en su camarín y se inició otra tradición que se mantiene a través de los años: el beso a "La Morenita". Por la parte posterior del templo se organiza una gran columna de devotos que van pasando delante de la imagen para darla un beso de despedida hasta el próximo año.

El domingo por la tarde se celebraron misas entre las 17 y las 20 horas, todas ellas contaron con asistencia masiva de fieles.

### Aspecto festivo y organización

Otro aspecto de la romería es su parte festiva, profana y comercial. Cientos de puestos de venta proliferan por los alrededores del santuario ofreciendo a los visitantes, junto a las tradicionales avellanas, bebidas y toda clase de objetos que pueden encontrarse en un mercadillo popular: desde tejidos y frutas a juguetes, bisutería, cerámica y cuero. Los tíovivos y atracciones de feria están presentes en la romería.

A media tarde del domingo se inicia el regreso de los romeros a sus puntos de origen. A partir de las siete de la tarde se empezó a saturar la carretera en dirección a Cuéllar. Según informa la Policía Local entre esa hora y las 10 de la noche se estuvo dando salida continua a los vehículos que regresaban de El Henar.

Para organizar esta masiva concentración de personas y vehículos y prestar los servicios necesarios se dispuso, junto a la comunidad de padres carmelitas del santuario de otros religiosos de la orden procedentes de diferentes casas, así como seminaristas y seglares. Fuerzas de la Guardia Civil de Cuéllar y otros puestos cercanos y varias unidades de la sección de Tráfico colaboraron en la ordenación del mismo y en la vigilancia interior.

También prestaron sus servicios ocho agentes de la Policía Local y el puesto de la Cruz Roja de Cuéllar mantuvo en servicio un puesto estable y dos ambulancias. Por su parte la comunidad carmelita contrató los servicios de una empresa de seguridad privada para completar la tarea de los agentes de orden público. Un grupo de 14 jóvenes "boys scouts" de Valladolid y varios voluntarios de Cuéllar y Pedrajas de San Esteban también colaboraron su ayuda a la organización en múltiples tareas.

## Anastasia Méndez, "la abuela de Cuéllar", falleció a los 104 años

S. GUIJARRO

A las tres menos cuarto de la tarde del pasado jueves falleció en la residencia de ancianos El Alamillo de Cáritas la persona de más edad de Cuéllar y posiblemente de la provincia. A los 104 años, 4 meses y 5 días de vida, Anastasia Méndez dejó de existir tras haber pasado los últimos 13 días en la cama. "La abuela", como era conocida cariñosamente por los vecinos, murió consciente.

La circulación de la sangre era su principal problema de salud. A los 101 años se recuperó perfectamente de un infarto y desde hace varios años permanecía en una silla de ruedas. A pesar de los dolores que le producía su deficiente circulación sanguínea conservó un excelente humor y una privilegiada memoria.

Según Antonina Carazo, directora de El Alamillo, "Anastasia era una persona de gran vita-

lidad, con mucha fuerza de voluntad y energía que se hizo querer por todas las personas que la conocieron. Junto a un genio algunas veces explosivo, mantenía un carácter amable que la hacía ser el centro de toda la residencia".

Dos rasgos destacados de su personalidad eran la capacidad de sufrimiento y sus ganas de vivir. Según la directora de la residencia nunca se la oyó quejarse y disfrutaba con todos los actos que se organizaban en el centro.

"La última que estuvieron los dulzaineros el día de su 104 cumpleaños, acompañaba con palmas las jotas que tocaban. Era una mujer activa que la gustaba participar en todos los actos", afirma Antonina.

Anastasia nació el 11 de mayo de 1889 en la calle La Concepción de Cuéllar viviendo posteriormente en la calle del Rosario. Sus padres se llamaron Vitorio y María y fue la mayor de los cua-



El alcalde de Cuéllar imponiendo la medalla de la villa a Anastasia.

tro hijos habidos en el matrimonio. Anastasia permaneció soltera y tenía tres sobrinos, dos en Cuéllar y uno en Pedrajas de San Esteban (Valladolid).

A los 20 años se fue a servir a Madrid donde residió por espacio de 50 años. De su estancia en la capital guardaba gratos recuerdos y se emocionaba cuando oía hablar de la calle Atocha donde vivió largos años. Cumplidos los setenta regresó a Cuéllar, residiendo junto a un her-

mano y hermana en la calle San Esteban. Al inaugurarse la residencia de ancianos en 1984 ingresó en ella y allí ha fallecido.

Con motivo de su 103 aniversario se celebró en El Alamillo una fiesta en su honor en el transcurso de la cual el alcalde de Cuéllar la impuso la medalla de la villa, de la cual se sentía muy orgullosa y presumía ante sus compañeros "porque soy la única que la tiene", afirmaba Anastasia.



DESDE VIZCAYA CON AMOR

Conservan sus señas de identidad, no olvidan sus orígenes y les rinden culto

## Nostalgias de un grupo de segovianos entusiastas en el corazón verde de Vascongadas

C. Herranz, pregonero de las fiestas en honor a la Virgen de la Fuencisla

Con una vistosa actuación del grupo de baile y dulzaina "Alardes de Castilla y León", que interpretó varias danzas tradicionales de su extenso repertorio, y la lectura de un entrañable pregón que corrió a cargo de Carlos Herranz, actual marqués de Lozoya, se inició la programación festiva que el Centro Segoviano de Baracaldo ha confeccionado en honor de la Virgen de la Fuencisla, un símbolo perenne de raigambre popular y de inquebrantable devoción mariana para nuestros paisanos emigrados a tierras vascas.

A. S.

En el transcurso de un acto inaugural cargado de nostalgias, evocaciones y saludable confraternidad, el presidente del Centro Segoviano, Eduardo Santos, se dirigió al auditorio visiblemente emocionado glosando los comienzos de la sociedad allá por los años sesenta, cuando un ilusionado contingente de unos 5.000 paisanos se asentaron en el perímetro industrial de Bilbao atraídos por su entonces frenética evolución productiva, pero manteniendo enhiesta la bandera de su orgullo castellano.

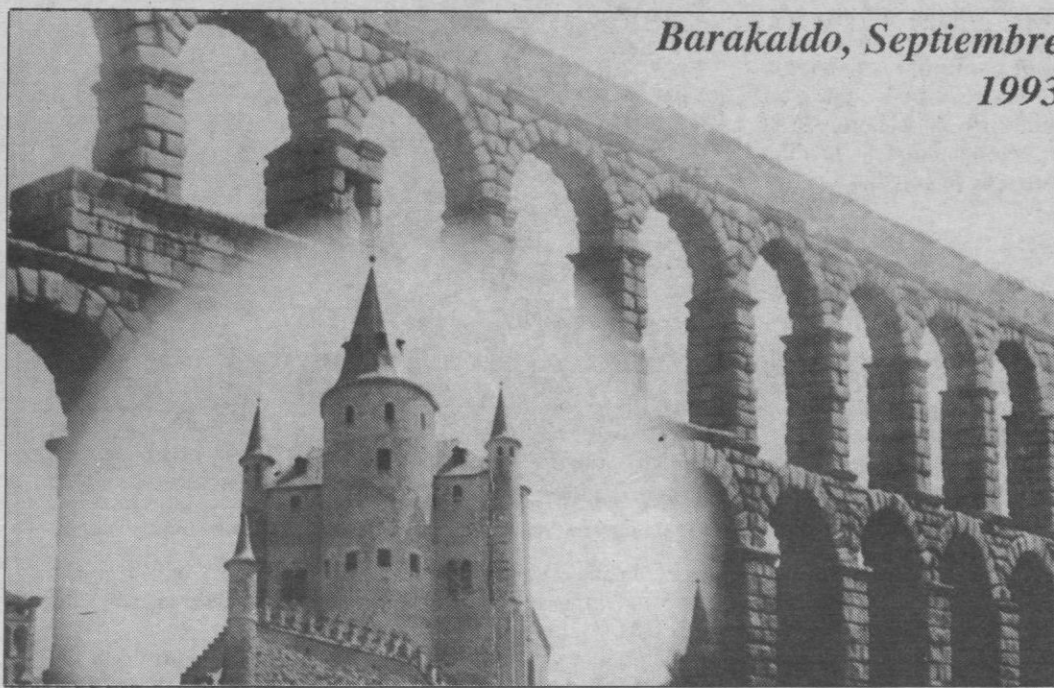
"Estoy convencido —añadió— que la historia que emprendimos por aquel entonces un grupo de auténticos segovianos ha de constituir el día de mañana un curioso documento bien de nostalgia para quienes ahora protagonizamos estas páginas, o bien de espectadores pasivos para las generaciones que nos sigan, que encontrarán en nuestro caminar el pulso y las inquietudes de una época".

Tras las protocolarias palabras de salutación y de introducción al pregonero, Carlos Herranz manifestó su profunda satisfacción por compartir una jornada de grata convivencia con la "colonia" segoviana de Baracaldo que, pese a la distancia, conserva sus señas de identidad, no olvida sus orígenes y les rinden culto.

En su alocución, salpicada de pinceladas poéticas, subrayó los vínculos históricos que jalonaaron las relaciones de buena vecindad entre ambas comunidades ya que, si bien el flujo migratorio de este siglo ha invertido las tendencias, en los albores de la Alta Edad Media fueron vascos y montañeses quienes poblaron Castilla, con asentamientos y devociones que aún perduran, en busca de nuevas y mejores oportunidades.

### Los mejores

"En este sentido —recalcó el pregonero—, pienso que vo-



Baracaldo, Septiembre 1993

La devoción mariana y el amor por Segovia siguen vigentes entre nuestros paisanos emigrados.

sotros, los segovianos de la diáspora, los que se lanzaron al mundo fuera de los abrigos familiares y locales, sois los mejores. Rompisteis lazos y en tierras desconocidas labrásteis un futuro con vuestro tesón, libres de prejuicios y de tópicos preestablecidos".

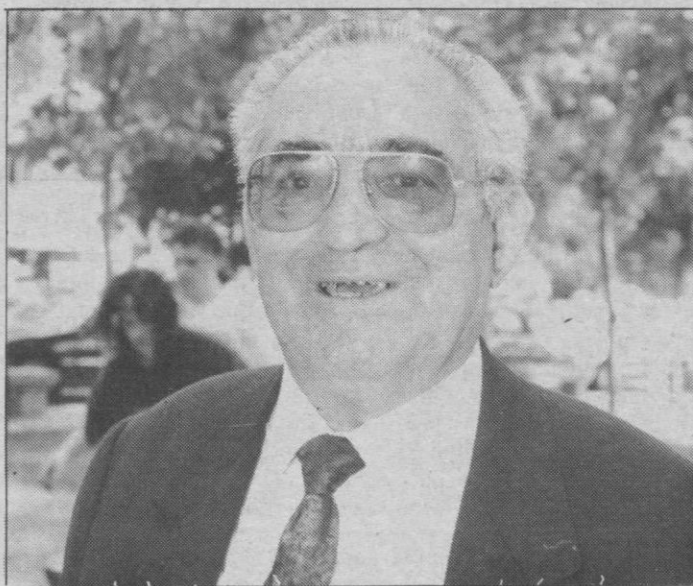
Asimismo, rememoró una afortunada cita de Juan de Contreras quien, con la agudeza de ingenio que le caracterizaba, acertó a decir que ser segoviano fuera de Segovia tiene muchas carencias y nostalgias, pero también la compensación de que, en la distancia, nuestra tierra parece mucho más bella.

Abundando en esta certera apreciación, Carlos Herranz señaló que, desterrando miserias ancestrales o rencillas diarias, desde la lejanía se purifican las imágenes del recuerdo, quedando retenidos en la memoria el dorado de los trigos maduros, el verde de los pinares, el frescor reconfortante de ríos y arroyos, los cambios de tonalidad en los paisajes serranos, la limpia "juventud" del bimilenario Acueducto la imponente silueta de la Catedral recortándose en el horizonte o la señorial prestancia del Alcázar asomándose altivo al Eresma.

Concluyendo su disertación, tuvo palabras de encendida gratitud y elogio hacia los centros provinciales que, como el radicado en Baracaldo, siguen profesando un cariño imperecedero a la patria chica, rindiendo pleitesía generacional que siempre despertará nuestra patrona la Virgen de la Fuencisla, ya sea custodiada en su santuario a la orilla sacra del Eresma o presidiendo el presbiterio de "la dama de las catedrales".

### En paz y armonia

A continuación, se sucedie-



Eduardo Santos, presidente del Centro Segoviano de Baracaldo.

ron breves intervenciones del secretario general emérito de los gobiernos civiles de Cuenca y Vizcaya, el abogado Antonio Pérez Suárez; el director de EL ADELANTADO, Fernando Ganuza y, por último, del actual secretario general del Gobierno Civil de Vizcaya, quien justificó la ausencia del titular de dicha institución, Daniel Vega, debido a compromisos ineludibles.

Además de las personalidades invitadas al acto de apertura de las fiestas, se congregó en las instalaciones del centro un nutrido grupo de socios y colaboradores que pudieron degustar los productos típicos de la tierra mientras se enfrascaban en animadas conversaciones, teniendo como hilo conductor las vivencias atesoradas durante sus años de infancia y juventud en su añorada tierra natal.

Contagiados por ese ambiente de cordialidad, se invitó a los presentes a volcarse en el desarrollo de las actividades festivas que se prolongarán hasta el próximo domingo, día de la Fiesta Grande, estando

prevista la celebración de una misa en honor de la Virgen de la Fuencisla, una recepción oficial a las representaciones de los demás centros regionales, la tradicional comida de hermandad y un baile familiar que podrá el broche de oro a la programación.

La junta directiva de la sociedad, que aglutina un variado muestrario de la geografía segoviana, está presidida por Eduardo Santos, de Pinarnegrillo, e integrado por el asesor jurídico Manuel Ballesteros (natural de Mozoncillo), el vicepresidente Demetrio Gómez (Navalmanzano), el secretario Luis Ignacio Cabrero (Remondo) y vicesecretario Juan M<sup>a</sup> Bartolomé (Arcones), el tesorero Mariano Fuentetaja (Mudrián), el contador Tomás Losáñez (Aldea Real), los vocales Juan González Pesquera (Fuentepelayo), Francisco Martín (Nava de la Asunción), y Tomás Agudéz (Cantalejo), y los revisores de cuentas Victorino Santos (Navas de Oro) y Nazario Martín (Rodilana).

SANTA MARIA DE NIEVA

## La villa recobra su pulso cotidiano tras las fiestas

MEDIA LUNA

Las fiestas del 93 han terminado. Actividades, semana cultural, fiestas religiosas (solemne novenario, los cirios, procesiones, misa flamenca...), danzas ante la Virgen de la Soterraña (cerca de 400 entre los cirios y procesiones)...

Pero para que todo esto salga bien hay numerosas personas que trabajan desinteresadamente hasta preparar el último detalle: Junta de la Cofradía, camareras de la Virgen, coro (con director, organista, solistas...), los que preparan la carroza e iglesia, pedidoras, cirieros, cantadoras de los cirios, predicador, coral... En definitiva las fiestas religiosas destacan sobremanera.

Pero también las profanas tienen su interés para la sana diversión: conjuntos musicales (Pasaporte, Passarella, Vereda, Expresión, Los Toni's... y la Banda de Coca), fuegos artificiales, festejos taurinos, ciclismo, maratón... las peñas y otras mil diversiones.

Pero las fiestas han terminado. Ahora la villa recobra su pulso cotidiano con la vuelta a los colegios, trabajos...

## Eusebia de Pablos, "Sebita", expone en el Centro Familiar

MEDIA LUNA

En el Centro Familiar de la Caja de Segovia expone Eusebia de Pablos, conocida comúnmente por el nombre de Sebita. Ama de casa y gran aficionada a la pintura, comenzó el primer curso en la Escuela de Artes y Oficios en 1954; lo dejó y regresó de nuevo en 1973.

Premiada en 1972 por la Obra Sindical, ha expuesto colectivamente en el Torreón de Lozoya (1987). Individualmente ha expuesto en: Valverde del Majano (1981), en la Sala Unturbe del Casino de la Unión (1991), en el Cronista Herrera de Cuéllar (1991), y en esta villa en dos ocasiones (1990 y 1993).

Sebita expone en esta ocasión una serie de retratos al óleo y pastel. Muchos de sus cuadros reflejan a personas de esta villa, como Félix Rodríguez (alias "Radio Altozano"), Antonio y Piti ("los Churreros"), niñas de primera comunión... todos con sus rasgos físicos característicos.

Suscríbase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



SAN ILDEFONSO

## "Puerta del Campo" acogerá un curso de educación ambiental

J.C.M.R.

La granja-escuela "Puerta del Campo" de La Granja de San Ildefonso será escenario durante los días 20 al 30 de octubre de uno de los nueve cursos de educación ambiental que la Junta de Castilla y León llevará a cabo en toda la Comunidad.

El curso, que se integra dentro del Plan de Formación de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Castilla y León con la colaboración del Fondo Social Europeo, tiene el objetivo de formar monitores en educación ambiental capaces de diseñar, desarrollar o coordinar actividades relacionadas con estos cometidos en cualquier ámbito donde éstas puedan tener lugar.

Los cursos están dirigidos a jóvenes parados, menores de 25 años, y a parados de larga duración que sean titulados en BUP o FPII, o tengan diplomatura o licenciatura en materias relacionadas con el ámbito educativo o medioambiental.

En cuanto al desarrollo del curso tendrá una duración de cien horas para un programa intensivo en el que se tratarán los principios básicos de la educación ambiental, el desarrollo de técnicas de acercamiento y sensibilización hacia el medio, evaluación y desarrollo de actividades de educación ambiental, además de definir el perfil profesional del monitor de educación ambiental.

El curso se impartirá por técnicos de la sociedad Ambiges y también participarán como docentes especialistas encargados de desarrollar aspectos concretos de la programación de cada curso.

CARBONERO EL MAYOR

La primera fase supuso una inversión de 60 millones

## Paradas las obras de la segunda fase de la estación depuradora

Esta situación de que las obras para la construcción de la estación depuradora de aguas residuales están paradas, sin visos ni posibilidades de continuar, es un tema que ocupa y preocupa a su vecindario consciente de la importancia que la problemática lleva consigo.

DIONISIO ESCUDERO

El Ayuntamiento siguiendo en la misma línea construyó, en dos fases, el emisario hidráulico y todo lo relacionado con el pretratamiento de los vertidos, lo que ha supuesto a las arcas municipales una inversión de unos 60 millones de pesetas; resta la construcción de la segunda fase: tratamiento primario y secundario, así como el lagunaje de maduración, que tiene un presupuesto de 142 millones de pesetas. Es aquí donde surge el nudo gordiano de la situación, el Concejo no puede dedicar más montante a esta obra y los responsables de la Junta de Castilla y León —Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio— y la Diputación de Segovia no han adjudicado ni una sola peseta, y lo que es peor no quieren saber nada del asunto, algo que para los que conocen la cuestión resulta increíble porque esta realización es imprescindible.

Se dice que la provincia de Segovia es la que más contaminación padece de las provincias de Castilla y León, si Carbonero el Mayor es el pueblo más contaminado, o de los que más, de la provincia segoviana, no se pueden entender determinadas decisiones y actuaciones.

Análisis realizados por encargo del Ayuntamiento han



El Ayuntamiento no puede dedicar más dinero a las obras. ARCHIVO

detectado que el caudal medio diario de aguas residuales es de 1.918.000 litros y el grado de contaminación en materias orgánicas refleja 600 grs/m<sup>3</sup> y de 500 grs./m<sup>3</sup> de sólidos en suspensión, con muy alto de nutrientes (fósforo y nitrógeno), así como el de contenidos de grasas y aceites; lo que equivale a una población de 10.000 personas en el primer caso, y de 18.000 habitantes por las sustancias orgánicas producidas. Cifras muy preocupantes y que necesitan decisiones inmediatas, por doble razón, porque ya es importante que un núcleo de 2.500 personas como Carbonero el Mayor produzcan una contaminación en aguas residuales que correspondan a 20.000 habitantes, y sobre todo, que esos vertidos sin ningún tratamiento accedan al río Pirón, con el impacto que eso conlleva en sus aguas, lo que viene a dar la razón a la Confederación Hidrográfica del Duero, que desde hace años viene

amenazando al Concejo con la prohibición de realizar este tipo de vertidos.

El Ayuntamiento de la localidad ha llegado hasta donde le permiten sus posibilidades para acabar con una agresión ambiental de esta categoría, ahora todos piensan que son las administraciones públicas quienes deben tomar el relevo y determinar qué decisiones piensan adoptar para resolver un problema tan grave como éste.

A la vez es trascendental el abastecimiento de agua potable, que supera los dos millones de litros de agua diarios, y que ha llevado a la corporación municipal a proyectar nuevos sondeos para captaciones subterráneas y a edificar o ampliar los depósitos de agua, pero este es otro tema.

Si se quiere industrialización, progreso agrícola-ganadero y avances sociales habrá que realizar infraestructuras imprescindibles, que ya deberían haberse realizado.

## Finalizaron las fiestas patronales del "Bustar-93"

DIONISIO ESCUDERO

Llegó el "día del perro", así se denomina la jornada siguiente a la finalización de las fiestas patronales, debido al cansancio generalizado que se palpa en la población. La villa torna el bullicio en silencio, las verbenas y bullanguería se cambia por el quehacer diario, se vuelve a la normalidad.

Pasaron los días de toros y encierros, en la edición de este año ha habido sólo un herido de consideración y algunos contusionados en los encierros, con este balance se llegó al acto final de la "batalla de la harina", festejo que clausura los encierros y que supone que los corredores y parte del trayecto por donde discurren los morlacos se tornen totalmente blancos.

Las pocas agradables temperaturas para el desarrollo del programa, que componía la Feria Taurina, restó público en algunos de estos eventos; quedarán para la historia el nombre de las ganaderías, de los toreros y el número de trofeos conseguidos (8 orejas en las dos corridas y 3 en la novillada), que suponen un buen balance.

Pero con todo, la población no se olvidó de su Virgen del Bustar; celebró el novenario en su honor, hubo el acto de ofrenda de flores con la presencia de las autoridades locales, reina y damas de las fiestas. Se celebró la misa solemne con sermón y procesión en el santuario, se exaltaba la devoción de un pueblo a una Virgen carbonera, pinariega y pastoril.

Los ediles, con el alcalde al frente pueden evaluar positivamente unas fiestas que se han desarrollado sin ningún incidente, celebradas con sana alegría y agradecimiento del vecindario, y que tuvieron un importante prólogo con la semana cultural.

CASTILLEJO DE MESLEON

## Un homenaje a los mayores puso punto final a las fiestas patronales

A.S.

Finalizaron las fiestas, que durante el mes de agosto se han celebrado en este pueblo, en las que ha habido diversos actos, destacando la Semana Cultural, el concurso de pintura rápida, que cumple el noveno año, las buenas orquestas que actuaron los días 14, 15 y 16 de agosto, los grandes partidos de pelota en los que actuaron entre otros los famosos Atanos, la semana de gastronomía, las actividades de los niños, que este año se han vestido con el traje regional, con el cual desfilaron delante de nuestros santos patronos la Virgen y San Roque, arrojando flores al paso de la procesión, todo ello

dirigido por unas manos expertas.

Sin duda ninguna han sido las mejores fiestas de la historia de este pequeño pueblo, y todo ello gracias a la colaboración de muchas personas que demuestran querer al pueblo donde han nacido y donde pasan la mayor parte de las vacaciones.

Los actos terminaron el día 28 de agosto, con un homenaje a los mayores, en el cual se hizo entrega a través de la Asociación Cultural El Castillo de una placa a la de mayor edad, Rosa Maroto Gómez, nacida en este pueblo y haber cumplido los cien años. Fue un acto muy emotivo que



El homenaje a los mayores finalizó con la entrega de una placa a Rosa Maroto.

hizo saltar las lágrimas no sólo a la interesada, si no a todos los que lo presenciamos.

El Ayuntamiento da las más

expresivas gracias a cuantos con su esfuerzo y colaboración han hecho posible que durante el mes de agosto hayan convivido

en feliz armonía los que siendo del pueblo viven en Madrid y los que de hecho vivimos en el mismo.



## Diez personas han muerto en accidentes de carretera en el fin de semana

Valladolid (Ical).— Diez personas muertas es el resultado de los accidentes de tráfico ocurridos en las carreteras de Castilla y León desde el viernes hasta el mediodía de ayer, según ha informado la Guardia Civil de Tráfico.

El siniestro más grave se produjo el sábado en el kilómetro 148 de la carretera comarcal BU-6200 a su paso por Villahizán de Treviño (Burgos) en el que fallecieron dos personas y otra resultó herida grave. Las víctimas mortales son María Pilar Gutiérrez García, de 69 años, y Tomasa Franco García, de 83 años. María Angeles Franco Serina resultó herida de carácter grave. El domingo, a las 21,20 en la localidad leonesa de Vegas del Condado se produjo otro accidente cuando un turismo atropelló a una peatona produciéndola la muerte. Ese mismo día, resultando muerto, José Alberto Andrés, de 19 años de edad, al chocar contra un camión.

Minutos antes dos motocicletas se salían de la vía. Uno de los dos conductores, de 26 años, resultó muerto.

A las 16,22 el conductor del turismo, falleció después de invadir la calzada contraria. A la misma hora, en Burgo de Osma, un vehículo choca frontalmente con otro al invadir el sentido contrario. La ocupante de uno de los vehículos, murió, y resultaron heridos otros 9.

Dos accidentes más en la carretera de la región provocaron dos muertos. Por último, el viernes tuvieron lugar dos accidentes en la provincia de Zamora con el saldo de un muerto en cada uno de ellos.

El consejero prepara la reunión del jueves del Consejo Fiscal

## Bécker anuncia que la cesión del IRPF costará dinero a los ciudadanos

Fernando Bécker ha anunciado que la cesión del IRPF les va a costar dinero a los ciudadanos, además de ser una maniobra política del Gobierno que actualmente se encuentra muy debilitado.

Madrid (Efe).— El consejero de Economía de Castilla y León, Fernando Bécker, afirmó ayer que la cesión del 15 por ciento del IRPF "les va a costar dinero a los ciudadanos", y declaró que "se trata de una maniobra política" porque el Gobierno "está muy debilitado y necesita el apoyo para aprobar los Presupuestos".

Tras la reunión del grupo de trabajo que estudia la responsabilidad fiscal, previa al Consejo de Política Fiscal y Financiera que se reunirá el próximo jueves, Bécker aseguró que la propuesta de este Departamento establece "modificaciones" frente al anterior.

En un primer análisis, el consejero aseguró que el sistema de cesión "si bien es neutral para las comunidades autónomas", a los ciudadanos "les va a costar dinero", y en concreto, señaló que, según las simulaciones presentadas por el secretario de Estado de Hacienda, Enrique Martínez Robles, al Estado le costará "unos 12.000 millones de pesetas".

La propuesta presentada ayer, según explicó Bécker, elimina las cláusulas suspensivas por las que las comunidades que no tienen los tributos cedidos "pueden acceder



Fernando Bécker, consejero de Economía.

ARCHIVO

al mecanismo de participación, es decir, entran todas las CC.AA. desde el inicio".

En este sentido, el consejero castellanoleonés añadió que se establecen "techos" para que en ningún caso se recaude más de lo previsto, por lo que "si algunas superan el 15 por ciento se les aplicaría un porcentaje menor".

Para Bécker, la propuesta ha sido "decepcionante", porque de la misma se deduce que "no hay corresponsabilidad fiscal, en tanto en cuanto no hay capacidad normativa, simplemente es una participación en un impuesto".

Afirmó que su partido, "dentro de sus posibilidades y de su independencia, siempre va a defender los intereses de Castilla y León", y señaló que

la convocatoria el próximo jueves del Consejo de Política Fiscal y Financiera supone una "falta de rigor y de respeto a las instituciones, porque nos han entregado los documentos y es necesario consensuar los temas".

Por otra parte, el procurador socialista Jaime González ha preguntado a la Junta por las peticiones de permisos de ausencia y asistencia de los funcionarios a actos relacionados con su trabajo impuestas por la Administración autonómica.

El escrito remitido por el grupo socialista cita el modelo oficial presentado, a su juicio, únicamente a "algunos" funcionarios de "algunos" servicios territoriales de "algunas" provincias.

## La Consejería de Medio Ambiente informará sobre su actuación con una exposición

Valladolid (Ical).— La macroexposición "El arca de Noé" está dedicada íntegramente a todo aquello que está relacionado con el medio ambiente de Castilla y León.

La Consejería responsable de este materia concibe la exposición como el mejor vehículo de transmisión de todos los mensajes útiles para la conservación de la naturaleza y de todas las actuaciones llevadas a cabo desde la Junta.

La muestra viajará por todas las capitales de provincia de la región a partir del próximo mes de noviembre. El titular de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, Francisco Jambriña, fue el encargado de inaugurar el proyecto en Valladolid.

El consjero apostó por dar un giro en la mentalidad de los ciudadanos, "especialmente marcada por el desarrollo sin importar la calidad de vida", comentó.

La exposición, cuyo presupuesto es de 30 millones de pe-

setas, fue calificada por Jambriña como "rentable social, económica y de futuro" aunque señaló que pudiera necesitar de una mayor partida por el alto coste que supone el traslado de la infraestructura.

"El arca de Noé" muestra en 700 metros cuadrados las riquezas naturales de la región y el deterioro progresivo de las mismas a través de medios audiovisuales y de otros métodos didácticos. En este espacio se presentan además las especies protegidas de la región y en un "stand" de 300 metros cuadrados se instalará un vivero con los especies arbóreas más comunes. Fundamentalmente esta dirigida al público infantil y juvenil. "Es una exposición educativa para asimilar nuevas aptitudes".

La exposición se enmarcará en el certamen CIMA'93, encuentro de las distintas administraciones que se celebrará del 22 al 26 de noviembre.

## La falsa dentista denuncia, en la primera jornada, que "el juicio es un montaje"

Valladolid (Ical).— Milagros Tola del Barrio, acusada de ejercer como médico dentista sin poseer la titulación correspondiente, ha negado todos los hechos que se le imputan y afirma que "todo es un montaje para que los mecánicos dentistas no trabajen".

El Colegio de Odontólogos quiere meterles miedo porque se ven con la soga al cuello".

La acusada, actualmente en libertad condicional, debe responder ante el Juzgado de lo Penal número tres de Valladolid por los delitos de usurpación de funciones, estafa, imprudencia temeraria con resultado de lesiones y desobediencia a la autoridad.

Los seis testigos que han comparecido ante el juez han afirmado que Milagros Tola les intervino "como si fuese un médico dentista". Todos ellos han afirmado que en la puerta de la clínica —ubicada en la calle Reyes

de Valladolid— figuraba un cartel con la leyenda "M. Dentista", e interpretaron que se trataba de "Médico Dentista".

La acusación particular, en representación de dos afectados y el abogado del Colegio de Odontólogos han centrado sus preguntas a los testigos en los trabajos que Milagros Tola les había realizado y sobre la apertura o no de una ficha clínica del paciente. Los seis testigos negaron que tal ficha se hubiese realizado. El abogado defensor, Fernando Troncoso, afirmó tras la vista que el tribunal tendrá en cuenta las declaraciones de los testigos "que han contado con el asesoramiento del Colegio de Odontólogos".

Por su parte Milagros Tola afirmó a preguntas del fiscal que no ha tenido relación alguna con los 27 afectados que han presentado denuncias contra ella y que no ha realizado trabajos de estomatología.

## El presidente del RACE, contrario al carnet de puntos

Valladolid (Ical).— El presidente del Real Automóvil Club de España (RACE), el marqués de Cubas, se ha mostrado contrario en Valladolid a la implantación del carnet de puntos para los conductores.

El marqués de Cubas ha afirmado que "el carnet de puntos lesiona el derecho del ciudadano y daña los intereses del conductor profesional. Por otra parte, no tiene sentido cuando existen mecanismos para retirar el carnet a un conductor que se muestra imprudente", ha señalado.

El presidente del RACE, que ha acudido a visitar el "stand" que cada año presenta este club en la Feria de Muestras de Castilla y León, ha indicado también que se opondrá formalmente a esta medida a través del Consejo Superior de Seguridad Vial, del que es presidente.

El marqués de Cubas ha asegurado que el carnet de puntos no mejora la seguridad vial y ha puesto como ejemplo el caso de Francia "donde han aumentado los accidentes mortales tras su implantación. Lo mismo ocurre con las autovías donde no ha disminuido el grado de accidentabilidad con este sistema", ha aseverado. Más adelante, el presidente del club de automovilistas ha puesto de manifiesto "el alto costo fiscal que todavía tiene el automóvil, una industria en fuerte crisis —afirmó— que representa el 8 por ciento del PIB".

Por último, el Marqués de Cubas ha anunciado que el día 26 de septiembre celebrará la final del Mundial de Motociclismo del estadio del Jarama tras suspenderse el Gran Premio de Suáfrica.

## García Monge se reunirá mañana con el ministro de Agricultura

Valladolid (Ical).— El consejero de Agricultura y Ganadería de la Junta, Isafas García Monge, se reunirá el miércoles por vez primera con el ministro de Agricultura, Vicente Albero, dentro del marco de la tradicional conferencia sectorial en la que se abordan los problemas de actualidad.

García Monge ha anunciado que transmitirá al ministro su intención de mantener las líneas de coordinación, diálogo y cooperación entre ambas administraciones públicas "en beneficio del sector agrario".

Asimismo, aprovechará el encuentro para comentar los temas referentes a la gestión, control y pago de las ayudas compensatorias de los cultivos herbáceos de la PAC, dada la importancia que dichas ayudas tienen para las rentas de los agricultores y ganaderos de Castilla y León.



## PSOE y CiU volverán a reunirse para consensuar los Presupuestos

Madrid (Efe).— Las delegaciones del PSOE y CiU reunidas ayer en La Moncloa no alcanzaron un acuerdo definitivo para consensuar los Presupuestos Generales del Estado, por lo que será necesario un nuevo encuentro para cerrarlo, ya que el grado de sintonía es alto, según ambas partes. Al término del encuentro, el portavoz socialista, Carlos Solchaga y el de Convergencia, Miquel Roca, coincidieron en señalar que las diferencias que se mantienen son de matiz y que hará falta un nuevo contacto para intentar superarlas.

En una breve declaración tras la cual no admitieron preguntas, ninguno de los dos portavoces precisó la fecha de la siguiente reunión para tratar acerca del proyecto de Ley de Presupuestos, aunque el Consejo de Ministros tiene previsto aprobarlo el viernes próximo, según reveló en días pasados el ministro de la Presidencia, Pérez Rubalcaba.

El titular de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, aportó ayer varios documentos en respuesta a las peticiones realizadas por CiU en anteriores encuentros, y que pretendían concreción en materias como la desgravación fiscal, el apoyo a la formación profesional y los impuestos de patrimonio y sucesiones. Solchaga hizo una distinción y afirmó que en lo referente a los Presupuestos una última reunión "sería suficiente" para garantizar el acuerdo. No obstante, confirmó que el proyecto de Presupuestos, que entrará en vigor el 1 de enero de 1994, irá acompañado de otras leyes financieras compatibles con las cuentas del Estado, que supondrán la modificación de determinados aspectos fiscales en el tratamiento a las empresas.

### Detenido estudio

Por su parte, Miquel Roca resaltó la coincidencia en la mayor parte de las cuestiones abordadas, aunque quedan otras, que no enumeró, las cuales "habrá que estudiar con detenimiento y profundidad". Roca hizo hincapié en que las aproximaciones entre ambas partes se dan "en el marco de lo que es posible, de lo que impone la coyuntura económica" y agregó que su formación desea un acuerdo que suponga estabilidad política y mejora de la situación del país. Para ello, aseguró que ha de practicarse una acción económica que combine el ajuste y rigor presupuestario con medidas de reactivación, que incluirán una serie de reformas "puntuales y estructurales" adecuadas.

Por otra parte, la Ejecutiva Federal del PSOE acordó ayer encargar a José María Benegas, Francisco Fernández Marugán, Raimón Obiols, Ludolfo Paramio y José María Maravall la redacción de la ponencia marco ante el XXXIII Congreso Federal, informó la dirección socialista en una nota de prensa.

El Ejecutivo y los agentes sociales no llegaron a ningún acuerdo sobre las pensiones

## Griñán reafirma la voluntad de diálogo del Gobierno tras el fracaso de la reunión de ayer

El ministro de Trabajo y Seguridad Social, José Antonio Griñán, reafirmó hoy la voluntad de diálogo del Gobierno y recordó el compromiso de los sindicatos de no interrumpir las negociaciones aunque se produzcan desacuerdos en alguno de los asuntos a debate en la mesa del Pacto Social.

Madrid (Efe).— Griñán, tras su intervención en el World Economic Forum, dijo a un grupo de periodistas que la propuesta que hizo ayer el Gobierno sobre pensiones en la Mesa del Empleo modifica la anterior, ya que recoge una cláusula de revisión salarial para el siguiente ejercicio. Dijo que el Gobierno cree que es necesario un pacto, que debe apoyarse en un acuerdo de rentas y una articulación de la negociación colectiva con unas medidas de apoyo a esta negociación, que pueden ser de reformas estructurales o de apoyo a la contratación.

El ministro, a preguntas sobre actuaciones contra el fraude, recordó que el documento de protección al desempleo recoge, en un 50% de su contenido, propuestas normativas contra dicho fraude, y que habrá otras medidas desde el Ejecutivo para garantizar que no se produzcan estos hechos no sólo en el disfrute de las prestaciones sociales, sino también en el impago de impuestos y cotizaciones sociales. Para el ministro, hay cuatro tipos de fraude que despiertan cierta "compasión" en la sociedad y que el Gobierno no puede permitir: la ausencia de facturas para evitar el IVA, el uso de la cartilla del abuelo para sacar medicamentos, cobrar el desempleo y hacer chapuzas y darse de baja por enfermedad cuando no se está enfermo. Dijo con contundencia que "esto está corrompiendo a la sociedad y el Gobierno debe ser extremadamente enérgico y terminar con todos los abusos y usos indebidos de prestaciones, ya que depende de ello mantener íntegro el sistema de protección social".

El ministro agregó que la partida de desempleo para 1994 será de unos dos billones

de pesetas, sobre el 3% del PIB, y que espera que decrezca el gasto por desempleo, ya que en 1994 se creará empleo.

### Desacuerdo

El Gobierno y los sindicatos terminaron anoche sin acuerdo la reunión sobre la negociación para revalorizar las pensiones de 1994, ya que UGT y CC.OO. consideran que la nueva oferta del Ejecutivo no garantiza el poder adquisitivo de los pensionistas. El secretario general de la Seguridad Social, Adolfo Jiménez, dijo tras la reunión, que duró cuatro horas, que el Gobierno ha propuesto revalorizar las pensiones en 1994 de acuerdo con la inflación prevista y que a final de año, si se produce alguna desviación de la inflación, ésta se incorporaría a la revalorización del año siguiente.

Sobre la negociación de la reforma del sistema de prestaciones por desempleo, el Gobierno y los interlocutores sociales tampoco alcanzaron ningún acuerdo, aunque ambas partes no dieron por cerrado totalmente ninguno de los temas tratados y se remitieron a la sesión del plenario, que tendrá lugar el próximo jueves.

### Frustración

Los sindicatos mostraron su malestar y "frustración" por la nueva oferta del Ejecutivo, ya que, a su juicio, no incluye propiamente una cláusula de revisión que corrija las posibles desviaciones de la inflación y permita, de esta forma, mantener el poder de compra de los pensionistas. También criticaron que el Gobierno proponga un acuerdo para un año y no plurianual como quieren las centrales.

Adolfo Jiménez insistió en que la oferta del Gobierno sobre las pensiones supone el



José Antonio Griñán.

TELEFOTO EFE

mantenimiento del poder adquisitivo de las mismas y dijo que la propuesta del Gobierno en este tema se incluirá en los Presupuestos Generales del Estado para 1994, que el Ejecutivo los aprobará previsiblemente el viernes. En relación con las pensiones, Jiménez anunció que han planteado mejorar progresivamente las pensiones mínimas de viudedad de las personas menores de 60 años y aumentar la edad de las pensiones de orfandad.

### Ultima fórmula

Respecto a la reforma de las prestaciones por desempleo, el secretario general de Empleo, Marcos Peña, señaló que han retirado dos medidas de las propuestas iniciales y que se refieren a que los despidos procedentes no tengan derecho al cobro de la prestación y que los trabajadores que no acepten la movilidad geográfica, si son despidos, tampoco tengan derecho a la prestación. Marcos Peña afirmó que el Gobierno elaboró ayer su última fórmula y que "desearía que estas

medidas fueran con acuerdo", aunque dejó claro que "se adoptarán con acuerdo o sin él", y destacó que las partes se comprometieron a que los desacuerdos parciales no condicionarían la negociación de otros temas.

Los sindicatos rechazaron también las medidas del Gobierno sobre desempleo al considerar que las modificaciones no afectan a las medidas que suponen un recorte en la protección social, y pidieron que la negociación de este asunto se haga con más reposo.

El desacuerdo entre gobierno y sindicatos sobre los dos temas debatidos ayer dificulta el proceso de negociación, según los secretarios de acción sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, y de política institucional de CC.OO., José María Fidalgo, quienes apuntaron el peligro que esto supone para la concertación. Fidalgo matizó que si el Gobierno mantiene su posición "el desacuerdo está servido", y que "puede ser un pinchazo para el acuerdo social".

## "Dialogar con el PSOE no significa que bajemos la guardia"

Madrid (Efe).— El coordinador de Izquierda Unida, Julio Anguita, advirtió ayer que el hecho de que pueda haber próximas reuniones entre el PSOE y la federación que lidera para hablar sobre la situación del país no significa que IU vaya a bajar la guardia en sus críticas al Gobierno. Anguita hizo estas declaraciones a un grupo de periodistas en los pasillos del Congreso, donde asistió a una reunión del Grupo Parlamentario de IU-IC en el que se fijó la estrategia en el actual período de sesiones.

El líder de IU confirmó que había recibido una carta del presidente del Gobierno, Felipe González, proponiéndole una

reunión, carta a la que Anguita ha respondido instando al dirigente socialista a que ponga fecha para ella y a que haya una reunión previa entre delegaciones de PSOE y de IU si así lo estima oportuno. Sin embargo, Julio Anguita insistió en que el hecho de que se fije alguna reunión "no significa que bajemos la guardia. Seguiremos siendo críticos, lo que nos parezca mal lo criticaremos duramente y, a partir de ahí, dialogaremos, pero sin confundir los pasos, sin confusionismos, sin tergiversaciones".

Respecto a la posibilidad de acuerdos en esas futuras reuniones, Anguita se mostró muy es-

céptico y aunque llegó a reconocer que "se puede estar de acuerdo en la diagnosis de la enfermedad", señaló que lo más probable es que no coincidan los remedios. Tras reiterar que no se había concretado ninguna reunión entre PSOE e IU para ayer.

Al reflexionar sobre la privatización de empresas públicas, el coordinador general de IU subrayó que "si esto no es una política de derechas, que venga Dios y lo vea".

En declaraciones a Radio Nacional, Anguita dijo: "Se vende la empresa pública, pero se vende la que produce ganancias. ¿Dónde está el giro?. Estamos ante un pensamiento y una polí-

tica liberal-conservadora, por la cual el señor González ha apostado diez años de su vida en la Moncloa".

En este sentido agregó que "creo que vamos hacia un caos económico, social y político como consecuencia de esta política fracasada, aquí y en Europa, y las privatizaciones están diciendo a dónde se va". Defendió Anguita el cambio de la política económica y subrayó que "con pactitos por arriba esto no lo arregla nadie. No se trata de cuatro medidas o cuatro parches; es todo un profundo cambio que implica ocho o diez años por delante y con un acuerdo social amplio".



En la primera jornada del juicio contra el narcotráfico se abordaron cuestiones previas

## El Tribunal podría permitir a los acusados ausentarse cuando se traten temas que no les afecten

La Audiencia Nacional inició ayer el juicio de la "operación Nécora", el mayor que se celebra en España contra el narcotráfico, en una jornada en la que el Tribunal comenzó a estudiar la posibilidad de que los acusados puedan ausentarse del juicio cuando se aborden temas que no les afecten.

Madrid (Efe).— Aunque estaba previsto que comenzara a declarar el narcotraficante arrepentido Ricardo Portabales, en la primera jornada sólo se abordaron cuestiones previas planteadas por el fiscal y los abogados de los 47 procesados que se sientan en el banquillo, para los que la Fiscalía pide 700 años de cárcel. La sesión comenzó a las once de la mañana con la lectura por la secretaria de la sala de las conclusiones del teniente fiscal antidroga, Javier Zaragoza, en la que también pide a los encausados nueve mil millones de pesetas en multas.

El presidente de la sala, el gallego Francisco Castro Meije, contestó a la petición de nulidad de actuaciones realizada por algunas defensas señalando que el Tribunal valorará en la sentencia las pruebas que son o no válidas. Los defensores reclamaron tal nulidad dado que las primeras declaraciones de los acusados se produjeron sin abogados de libre designación y en situación de incomunicación, además de que las declaraciones de Portabales tuvieron lugar sin posibilidad de contradicción por parte de las personas a las que



Carlos Goyanes, a la derecha, sentado en el banquillo poco antes del comienzo del juicio. TELEFOTO EFE

implicaba, al no estar presentes ni ellos ni sus abogados.

### Requisitos legales

El abogado del acusado Manuel Charlín impugnó las escuchas telefónicas al obrar en la causa sin los requisitos legales, dijo. En relación a una petición de las defensas, el fiscal no se opuso a que cada acusado que se encuentre en libertad provisional, entre ellos los empresarios Carlos Goyanes y Celso Barreiros, puedan acogerse a su derecho de ausentarse de la vista cuando en el acto se aborden asuntos que no les afecten, dada la previsible larga duración del juicio.

Por otra parte, Javier Zara-

goza solicitó que la declaración de Portabales sea por partes, esto es, que el "arrepentido" sea el primer interrogado y luego responda el procesado al que acusa, y así sucesivamente con el resto de los acusados. Las declaraciones de Portabales dieron a pie a gran parte de las detenciones ordenadas por el juez Garzón durante la operación iniciada en 1990, que se desarrolló en diversas localidades gallegas.

El teniente fiscal antidroga explicó que realizaba esta solicitud ante la posibilidad de que el interrogatorio a Portabales se extienda incluso durante bastantes semanas.

Durante la sesión de esta

tarde, los magistrados mantuvieron una reunión para deliberar estas cuestiones sin que llegaran a un acuerdo, por lo que cerca de las ocho de la tarde la secretaria comunicó que el mismo será notificado en la jornada de hoy. La mayoría de los abogados defensores reclamó que la posibilidad planteada por el fiscal respecto a que los acusados puedan ausentarse de la vista sea extendida también a aquellos procesados que se encuentran en prisión provisional, para evitar así discriminación, alegaron. Asimismo, casi todos los defensores se negaron a que la declaración de Portabales sea fraccionada.

## BREVES

La Reina Sofía visitará hoy el Parque Temático de la isla de La Cartuja y asistirá en su Auditorio a la representación de la obra "Otello", compuesta por Giuseppe Verdi (1813-1901) y que será interpretada por la Opera Estatal de Plovdiv (Bulgaria).

Tres personas resultaron muertas y otras cinco heridas, dos de ellas graves, en un accidente ocurrido ayer en la Cumbre de Gran Canaria, al volcar un camión que transportaba a una brigada del Servicio de Carreteras de la Consejería de Obras Públicas, Vivienda y Aguas.

La Xunta de Galicia y su presidente, Manuel Fraga, se han interesado por el estado del hombre herido en un accidente de circulación, en el que colisionó la moto que conducía con el coche oficial del jefe del Ejecutivo autónomo.

El Banco de Santander ha conseguido el control del 74,8 por ciento del capital social del "Banco de Comercio e Industria" (BCI) de Portugal, del que ya tenía el 21 por ciento de las acciones.

El presidente del Gobierno aragonés, José Marco, recibió anoche el alta médica en el Hospital Provincial de Zaragoza, en donde ingresó tras sufrir una alteración cardíaca, y fue trasladado a su domicilio en la localidad zaragozana de Pedrola, informó el área de Comunicación e Imagen del Gobierno regional.

Un presunto militante de ETA fue detenido ayer por agentes de la gendarmería de Bayona (Francia), tras haber sufrido un accidente de tráfico de poca importancia.

Una quinta modelo declaró ayer ante la juez en relación con las supuestas irregularidades detectadas en los viajes que decenas de chicas hicieron a Filipinas para posar como modelos publicitarios en la mansión del magnate Manuel Elizalde.

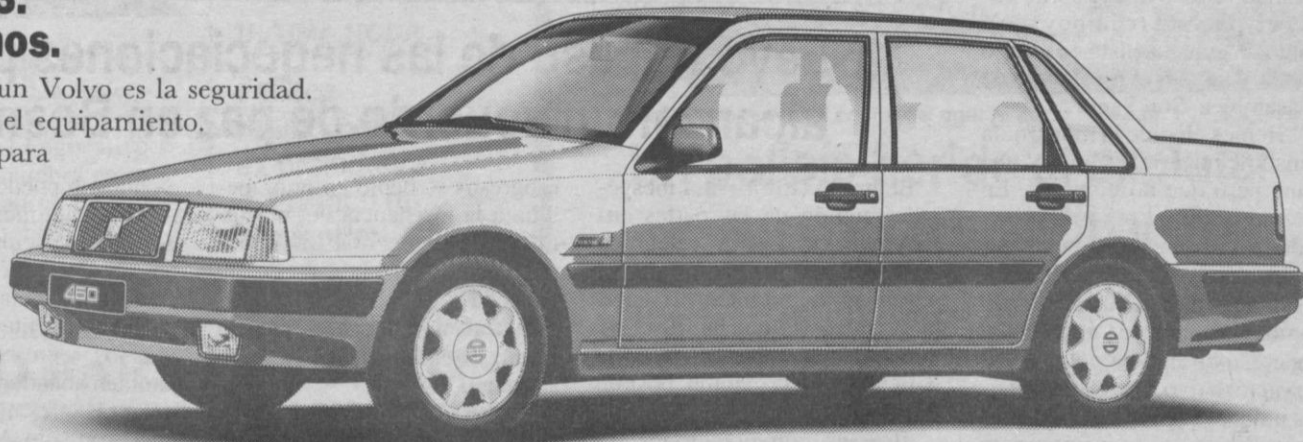
# Le damos hasta 400.000 razones para empezar a cuidarse.

**Volvo Serie 400 Gama '93.  
Hasta 400.000 Ptas. menos.**

La principal razón para comprarse un Volvo es la seguridad. También la fiabilidad. Y por supuesto, el equipamiento. Pero ahora tiene hasta 400.000 razones para comprarse un Volvo Serie 400 de la gama '93. Sólo por unos días y para unidades limitadas.

Pásese por su Concesionario Volvo. Y empiece a cuidarse. Por 400.000 pesetas menos.

**VOLVO**



Concesionario oficial: AUTO ESCAN, S.L.

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).



## Las fuerzas abjasias ganan posiciones en Sujumi

Sochi (Rusia).— Las tropas de los separatistas abjasias ganan posiciones en Sujumi, y su destacamento de avanzada se encuentran a escasos 700 metros de la sede del Parlamento de Abjasia, dijeron hoy, martes, a Efe fuentes militares georgianas.

El presidente del Parlamento y jefe de Estado de Georgia, Eduard Shevardnadze, quien encabeza personalmente la defensa de la ciudad afirmó hoy que "Sujumi no será entregada".

En una entrevista con la televisión georgiana, Shevardnadze indicó que "la pérdida de Sujumi significa la destrucción del Estado (georgiano), y por ello se hace todo lo posible para salvar la ciudad".

Por su parte, el ministro de Defensa de Abjasia, Soltan Sosnaliev, afirmó hoy en declaraciones a la agencia rusa Interfax, que sus tropas son las que tienen la iniciativa en los combates que se libran en Sujumi.

Por otra parte, El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, envió cartas al presidente de Rusia, Boris Yeltsin, y al líder de Georgia, Edward Shevardnadze, para dar su "firme apoyo" a éste último en su lucha contra los separatistas abjasianos.

## Camboya aprueba una nueva Constitución

Phnom Penh (Efe).— La Asamblea Nacional camboyana aprobó formalmente hoy, martes, una nueva Constitución que reinstaura la monarquía tras un período de 38 años.

La mayoría de los miembros de la asamblea -113 parlamentarios- votaron a favor del documento, mientras que solo cinco lo rechazaron y otros dos se abstuvieron, a pesar de que no se esperaba ninguna oposición.

"Este 21 de septiembre de 1993 quedará grabado en la historia de Camboya, así como entre el pueblo (camboyano), como un gran día histórico," dijo tras la votación el presidente de la asamblea, Son Sann.

"Hemos elegido la monarquía constitucional, tener un rey que reine pero que no gobierne. En este contexto, el rey renuncia a todos los poderes en el beneficio del pueblo," agregó. Pero la recién aprobada Constitución camboyana concede al monarca poderes por encima del ejecutivo y legislativo, y los observadores indican que el príncipe Norodom Sihanuk, próximamente rey, tendrá el control político. Está previsto que, tras la aprobación, el príncipe Norodom Sihanuk, actual jefe de Estado, de 70 años, que dimitió como rey en 1955 para meterse en política sea coronado el viernes.

Tras el acuerdo alcanzado por los "Doce" esta madrugada en Bruselas

## La CE retomará las conversaciones con Estados Unidos sobre el GATT

Los doce países de la Comunidad Europea (CE) alcanzaron esta madrugada un acuerdo para encauzar con EE.UU. las negociaciones agrícolas del GATT, señalaron fuentes comunitarias. Los ministros de Asuntos Exteriores, Agricultura y Comercio, reunidos en

Bruselas alcanzaron el acuerdo en busca del desbloqueo de la situación planteada por Francia sobre la comercialización de ciertos productos agrícolas, la eliminación de excedentes y el crecimiento de los mercados mundiales.

Bruselas (Efe).— Los "doce", bajo presidencia belga de la CE, adoptaron así un acuerdo que reconoce la incompatibilidad de la Política Agrícola Común (PAC) con el compromiso de Blair House, obtenido en noviembre de 1992.

"Tenemos lo que hemos querido: la incompatibilidad de la PAC con Blair House, el retomar las conversaciones con Estados Unidos y el haber fijado un mandato para la Comisión", declaró en rueda de prensa el ministro francés de Exteriores, Alain Juppé.

El compromiso alcanzado hoy tiene su base en un proyecto elaborado por la presidencia belga de la CE y en una propuesta franco-alemana, que fue rechazada en una ocasión por la Comisión y modificada hasta obtener el citado compromiso.

Los "doce", que en esta ocasión fueron 36 ministros, discutieron una lista presentada

por Francia referida al acuerdo que afecta a la cláusula de paz, de salvaguardia, productos de sustitución de cereales, desaparición de los excedentes y crecimiento del mercado mundial.

El comisario europeo de Comercio Exterior, sir Leon Brittan, será el encargado de convencer al Representante de Comercio de Estados Unidos Mickey Kantor, a quien visitará el próximo 27 de septiembre, de la necesidad de "modificar, añadir o reinterpretar ese acuerdo", dijeron fuentes diplomáticas.

Fuentes diplomáticas revelaron que un momento tenso se produjo cuando Juppé, en un encuentro bilateral, le recordó a Brittan: "tan sólo es usted un funcionario".

"No se puede negar -afirmó el ministro francés- que hay momentos en las negociaciones en que la adrenalina sube. En cualquier caso, son los ministros los que deciden y los

que dan mandato a la Comisión, y los comisarios quienes lo aceptan".

Brittan dijo en conferencia de prensa que "no tengo un nuevo mandato porque no es necesario, pero ahora conozco mejor lo que quiere cada uno".

Sé que lo que negociemos en la Ronda Uruguay no debe cuestionar la PAC ni la vocación exportadora de la CE, ni poner en duda la preferencia comunitaria".

### Petición española

También se tendrán en cuenta en las negociaciones con EE.UU. a petición española los productos que no entraron en la reforma de la PAC, como los mediterráneos.

El ministro español de Exteriores, Javier Solana subrayó que Brittan "iniciará contactos con Estados Unidos para conseguir una Ronda Uruguay que sea equilibrada y justa para todos, y creo que hoy hemos soluciona-



Javier Solana

TELEFOTO.EFE

do con éxito este conflicto".

Añadió que "creo que las conversaciones con Estados Unidos no estarán concluidas antes del 4 de octubre", fecha de la próxima reunión ministerial, pero señaló que los "doce" están de acuerdo en que las negociaciones del GATT finalicen el 15 de diciembre próximo.

## La derecha y los partidos religiosos de Israel se manifiestan contra el acuerdo con la OLP

Jerusalén (Efe).— La derecha nacionalista israelí, con el respaldo de todos los partidos religiosos, tratará de torpedear en el Parlamento, hoy martes, el acuerdo del Gobierno de Isaac Rabin con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

El debate entre el "Campo de la Paz" en el Gobierno y los partidos del "Campo Nacional", en la oposición, se prevé como "histórico", y será acompañado por una manifestación de opositores y colonos de los asentamientos judíos frente a la "Knesset". (Parlamento).

Isaac Rabin convertirá el debate y la votación de los acuerdos con la OLP, que pueden concluir el próximo jueves, en una moción de confianza o de censura para su frágil Gobierno.

### Vaticano

El Papa Juan Pablo II recibió hoy en audiencia privada al Gran Rabino del estado judío, Israel Lau, en lo que se considera un paso decisivo en el proceso de establecimiento de relaciones entre el Vaticano e Israel.

El coloquio, que tuvo lugar en el palacio pontificio de Castel Gandolfo, donde el Papa está

terminando sus vacaciones, duró media hora y ha sido muy cordial, dijeron fuentes de la Santa Sede. Lau reiteró la invitación a Juan Pablo II para que visite Jerusalén, a lo que el Papa Wojtyla respondió que espera poder ir pronto a la Ciudad Santa.

El Vaticano ha anunciado un comunicado sobre la audiencia, la primera entre un Papa y un Gran Rabino de Israel. La audiencia se produce en un momento en que se especula en el sentido de que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre la Santa Sede y el Vaticano es cuestión de pocas semanas.

## Nuevo fracaso de las negociaciones para alcanzar un acuerdo de paz en Bosnia

Belgrado (Efe).— La inesperada reunión de las partes enfrentadas en Bosnia, celebrada ayer en el mar Adriático sobre el portaaviones británico "Invencible", fracasó lo que ha frustrado también la "cumbre" convocada para hoy en la capital bosnia, Sarajevo.

"En las conversaciones no hubo mayores avances", afirmó John Mills, portavoz de los mediadores internacionales David Owen y Thorvald Stoltenberg, en el puerto croata de Split, según "Radio Croacia".

Mills explicó que la falta de

progresos se debió en gran medida a la insistencia del musulmán Alia Izetbegovic, presidente bosnio, en que la parte croata conceda a los musulmanes una salida al mar Adriático para la futura "República bosnia (musulmana)".

"No iré a Sarajevo, ¿cómo ir si los musulmanes insisten en que se les conceda el puerto Neum y no quieren desistir de ello?", dijo el presidente croata, Franjo Tudjman, al llegar del portaaviones británico al puerto de Split.

Tudjman reiteró que la parte

croata "no puede acceder" a las reivindicaciones musulmanas del puerto Neum, única salida bosnia al mar actualmente bajo control de croatas bosnios.

El presidente croata afirmó que los representantes serbios también abandonaron la reunión mientras que en el "Invencible" quedaron sólo Alia Izetbegovic y los mediadores Owen y Stoltenberg.

La reunión de Sarajevo había sido convocada después de las intensas gestiones realizadas por Owen y Stoltenberg por las repúblicas de la ex Yugoslavia.

## PANORAMICA

**SOMALIA.**— Tropas norteamericanas y paquistaníes de la ONU protagonizaron hoy un tiroteo con manifestantes somalíes en el centro de Mogadiscio, pero se ignora si hubo muertos o heridos, según residentes locales.

**EGIPTO.**— Un policía resultó muerto hoy a manos de presuntos integristas musulmanes, en la provincia sureña egipcia de Asiat, dijeron fuentes policiales. Las fuentes señalaron que el policía fue víctima del atentado cuando se dirigía a su trabajo.

**ALEMANIA.**— Varios individuos asesinaron anoche a puñaladas a un indigente en la localidad alemana de Siegen, en el centro del país. Las primeras investigaciones apuntan a los ultraderechistas "skinheads" (cabezas rapadas) como presuntos autores del crimen.

**MEXICO.**— La depresión tropical "Gert", que ayer lunes se convirtió en huracán en el golfo de México, provocó al menos 51 muertos y más de 100.000 damnificados en Centroamérica debido a las fuertes lluvias caídas durante el pasado fin de semana.

**R. CHECA.**— Representantes de la República Checa, Alemania y Austria firmaron anoche en Cesky Krumlov (sur de Bohemia) un acuerdo de fundación de una nueva "euroregión" para promover la cooperación entre las zonas fronterizas de los tres países.